

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timișoara-Belváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9 óráig 2-52, azontúl 10 vagy 2-42. Előfizetési árak külföldön: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr. VUCHETICH ENDRE

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. Köztisztviselők és állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, negyedévre 180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM - 2. SZÁM

TIMISOARA, 1930 JANUÁR 2, CSÜTÖRTÖK ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

Higyjünk magunkban és elhivatottságunkban

Irta: VUCHETICH ENDRE dr.

Timișoara, január 1.

Évtized fordulója az ujesztendő nemesak a kalendáriumban, hanem a magyarság életében is. Tíz esztendeje annak, hogy vörös és fehér fergeteg után elültek azok a viharok, melyek az ezer éves magyar nemzet testét megcsontították, megtépázták, ágait letöredezték, sok gyökerét elvagták. Az elvágott gyökerekből az életerő új hajtásokat fakasztott, az ősi törzs vérző sebei hegedőben. A hegek megvannak, megmaradnak és emlékeztetnek arra, hogy ott valamikor egységes élet virult, melyet egy vérvizataros korszak villámesapásai továbbfejlődésében megakasztottak. A törzset a vérvesztés gyengítette ugyan, az életadó nedvek forrásai megcsappantak, de megvan, él, új hajtásai új reményeket keltenek, a lombok között már félénk virágbaszökkenés is mutatkozik és talán termést is érlel megújuló évek újat alkotó munkája.

Bárhová kényszerített is a Végzet, legyünk bár új hajtása régi törzsnek Romániában, Csehszlovákiában, Jugoszláviában, Ausztriában vagy akármerre széles e nagy világon, a hálás gyermek szeretetével és ragaszkodásával nézünk szülőanyánkra.

Annak a gyermeknek őszinte szeretetével, akit az Élet szégye új utakra sodort, új helyen új családot alapított, amelyet elhalmoz szive meleg érzelmeinek teljességével, de a távolba került emellett nem feledkeznek meg gyermekévei ott-honáról, szüleiről sem.

Magyarországot az elmúlt évtized alatt rokonérzésünk kísérte kínos vergődésében, élet-halálküzdelmében. Ezért senki nem illethet a hazaárulásnak könnyelmű szájakon könnyen kicsuszó vádjával. A mindenkor kormányok a mi kisebbségi sorsunkat nem egyszer hozták összefüggésbe a magyarországi eseményekkel és az ottani történésekért nem egyszer nekünk kellett elviseit a szemrehányást. Tulmelen a közös faji érzelmi kapcsolatokon túlünk távolálló függvényes viszonyt igyekeztek teremteni. De mindezeket túl önmagunkat, éle-

tünket, multunkat és becsületünket kellett volna megtagadni, ha ezt a szivbe oltott, természetes érzésünket megtagadjuk. Ugyanugy kellett volna tagadni testvéri érzésünket, ha nem kísértük volna szeretetteljes figyelemmel valamennyi utódállamban, a messzi Tengerentúlon és szerte a világon szétszortan élő magyar véreink sorsát, a létért, a megmaradásért folytatott kemény küzdelmét. És ha Jugoszláviában az elnemzetlenítő diktatura még a neveket is igyekszik elszerezni, az nekünk épugy fáj, mintha azt halljuk, hogy a prágai kormány börtönbe vet magyarokat, akik sorsukkal elégedetlenkedni mernek, vagy amint keserűen sós könnyeket sajtol szemünkből, ha hírül hozzák, hogy a távoli fazendákon új hazát kereső szerencsétlen magyar családok pusztulnak el.

Valljuk a nemzeteknek határoktól független nyelvi és kulturális egységét és ez az érzébeli hitünk az, amely az államihiúság mellett nemcsak megengedi, hanem parancsolóan követeli az együvértartozásnak soha, semmi körülmények között való meg nem tagadását.

Ezen hitünk és ezen érzésünk mellett is mi, kisebbségi sorsba sodort romániai magyarok, soha meg nem tagadtuk a nemzetek ítélőszéke által nekünk juttatott új hazánkat, becsületesen, hátsó gondolatok nélkül kivettük részünket az alkotó munkából és kötelességeinket teljesíteni fogjuk akkor is, ha mégannyi igaztalanság ostromapása zuhog is vállainkra. A csapások és szenvedések nem tesznek erőtlenné, hanem új küzdelmekre serkentenek, új harcokra vértznek fel, öntudatosabbá, magunkbizóbbá tesznek.

Erre az öntudatra és magunkban való bizakodásra szükségünk is van az ujesztendő küszöbén és hogy nem alaptalan, bizonyosságul szolgálhatnak a multba veszett évek általunk életrehívott történései. Tíz esztendő nem multanak el nyomtalanul fölöttünk, de nyomot hagytak rajtuk a mi munkánk, a mi akaratunk, a mi törekvéseink is.

A tanulás és tapasztalatok nehezé esztendei voltak ezek és úgy érezzük, nem hiába, nem eredménytelenül suhantak el fölöttünk a Végtelenség mesgyéjén.

Megtanultuk megismerni új polgársainkat az ő nekünk új mentalitásukkal, megismertük lelkületüket és végigjártuk politikai iskolájukat. Az elmúlt esztendők alatt alkalmunk volt valamennyi román párt taktikáját és céljait a kormányhatalom birtokában megismerni és ha ezek a tapasztalatok bármilyen fájdalmasak voltak is, szükség volt rájuk. Szükség volt rájuk, mert eloszlott körülöttünk a köd, mely akadályozta tisztánlátásunkat, megszűnt a bizonytalanság, mely kételyes tapogatózásra kényszerített.

Végigsoroljuk-e összes jószándéku kísérletezéseinket, melyek becsületes megegyezést és együttműködést kerestek a nemzetöbbségi pártokkal? Feltépjük-e újra a csalódások beheggedt sebeit? Szükséges-e hivatkozni Csuesára? A liberálisok uralmára? Gyulafehérvárra? Van-e még guvernamentális pártja ennek az országnak, amely meg nem tagadta legelmibb jogaink teljesítését? Nem ígéretekben, nem méztől csöpögő nyilatkozatokban, mert ezekből bőven jutott és sokszor jutott, hanem a gyakorlatban? Elvették parasztjaink földjét, elvették gyermekeink iskoláját, száműzték nyelvünket, megnyomorították gazdasági intézményeinket és lerombolták kulturánk várait.

Nagyok a letűnt esztendők veszteségei, de kétségbeesésre csak akkor van okunk, ha elhagyjuk önmagunkat. Ha elvesztjük a bizalmat önmagunkban.

Ha elvetjük magunktól a hitet. Hitünket elhivatottságunkban. Mert a világ minden részében szerte élő magyarok között elhivatottságunk van nekünk is. Fentartani, megtartani nemzeti örökségünket. Az örökséget, mely nem egyedül a miénk, melyet sem veszni, sem pusztulni nem hagyhatunk, hanem meg kell öröznünk gyermekeink és

unokáink részére, akik majdan lesznek eljövendők számon kérni tőlünk, hogy miként sáfarkodtunk a nemzeti közkincesel.

Van okunk és van jogunk bizni jövendőnkben. Ha még oly nagyok is veszteségeink, a tíz esztendő mérlegében nyereséget is tudunk kimutatni. Kiküzdöttük, kiverekedtük magunknak a parlamenti elismerést és olyan erősen összekovácsolódott szerves magyar egységet mutathattunk fel, amely egymagában, a maga erejéből a legerősebb ellenzéki pártot juttatta az országgyűlések házába. Ez a két eredmény az, mely biztató reménysügárral világít jövönkre.

Mert jöhetnek új viharok, ránk szakadhatnak az elnyomatásnak még oly sötét napjai, megfoszthatnak bár minden jogtól, ezeket az eredményeket tőlünk el nem vitathatják, el nem vehetik.

És ha megmarad összetartásunk, ha ügyünknek becsületes és önzetlen szolgája lesz minden magyar, olyan erkölcsi fölényt tanusithatunk, amelyen a poklok minden kapui sem tudnak erőt venni.

Hiszünk a nemzeteknek határon túli nyelvi és kulturális egységében. Hiszünk a nemzetek békeszeretében és megértésében. Hiszünk az igazság országának eljövételében, amelyet bár bilincsekbe ver az önkény, de feltámad halottaiból és dicsőségesen uralkodni fog a lelkeken. Hiszünk a válaszalak leonlásában és a sziviek szeretetében. Hiszünk a szabadság, egyenlőség és testvériség szent eszméiben, az igazi demokrácia megszületésében, mely megváltja az emberiséget az irigység és egyenetlenség mai kaotikus helyzetéből. És hiszünk a nemzetek nagy társaságában a magyarság történelmi elhivatottságában, életképességében.

Hiszünk a kisebbségi magyarok egymást megértésében és megbecsülésében, együttérzésében és összetartásában, hogy kivívassák kisebbségi nemzeti életük jogainak teljességét.

Az ujesztendő küszöbén, hogy hitvallásunk valóra váljék, úgy kívánjuk.

Az elmúlt esztendő bajai és az ujév kilátásai

Irta: **HARGITHAY BERTALAN**
az Erdélyi Bank és Takarékpénztár vezérigazgatója

Kolozsvár, dec. 30.

A lefolyt esztendő több, elhatározó fontosságú eseményt hozott a romániai pénzügyi és gazdasági élet számára. Ezek között domináló szerepet játszik a folyó év elején életbeléptetett lei stabilizálása. Ez a döntő jelentőségű művelet és a vele kapcsolatos törvényhozási intézkedések új korszakot hivatottak nyitni Románia gazdasági fejlődésének. Új alapokra helyezkedett az államháztartás és egymást követték a jelentős gazdasági vonatkozású törvényalkotások.

A stabilitás jegyében új alapokra helyezkedik az egész gazdasági élet.

Természetesnek kell tartani, hogy ebben a nagy átalakulásban a folyó év átmeneti állapotot teremtett, amely mint más országokban is történt, itt sem lehetett mentes bizonyos zökkenésektől. Megállapítható azonban, hogy azok a súlyos megrázkódtatások, amelyek más államokban lejátszódtak, nálunk csak enyhébb formában jelentkeztek. Széles érdekköröket megrendítő pénzügyi összeomlások **nem** voltak. Az ipar nagyjából és egészében elég jó foglalkoztatásnak örvend és áll ez különösen azokra az üzemekre, amelyek jelentős vámvédelemben részesülnek.

Nehézebb esztendeje volt azonban a kereskedelemnek, amely most, a korábbi évek nagy konjunkturái után, kénytelen túltelítettségéből engedni.

Az elég nagy számban előfordult üzleti inzulvenziák ezt az átalakulási folyamatot mutatják. Elősegítette az inzulvenziák tömeges bejelentését az új kényszerjegyzési törvényünk, amely az adósoknak a hitelezők hátrányára nagy kedvezményeket és sok lehetőséget biztosít. Kormányhatalmunk felismerően a kényszerjegyzési törvény hibáit és hiányosságait, értesítéseink szerint a törvény gyökeres átalakításának a gondolatával foglalkozik.

A gyengébben megalapozott vállalatok elhullásának lezajlása után kétségelen, hogy fokról-fokra jobb viszonyok felé közeledünk.

Nemcsak azért, mert a nemzetközi pénzügyi viszonyokban is, amelyek az idén igen súlyosak voltak, lényeges javulásra van kilátás, hanem azért is, mert a külföldi tőke immár egyre fokozódó érdeklődést tanúsít Románia iránt. Az a tény, hogy a külföldi tőke részt vett a valuta stabilizálásában, ebben a vonatkozásban is korszakos fordulót jelent országunk életében és most már annyival is inkább fontos számunkra a nemzetközi pénzügyi viszonyok enyhülése és az elhelyezést kereső külföldi tőkének Amerikából való visszaáramlása, mert minél mélyebbé válik a tőkének az az irányváltozása, annál inkább érvényesülhet a tőkéért való versengésben a romániai gazdasági

élet megannyi megvalósításra váró investíciós munkatereve.

Fontos előrehaladást jelent, hogy a román kormányzat lépésről-lépésre megszünteti azokat az akadályokat, amelyek korábban a külföldi tőke közreműködését megnehezítették.

A mezőgazdasági hitelintézetek tárgyában alkotott törvény megteremtette az alapot arra, hogy megvalósuljon újból a hosszú lejáratú zálogvelles ingatlanhitel. A telekkönyvezés országos rendezése is előkészítés alatt áll, úgy, hogy a reálhitel feltámasztása nem tartozik többé a távoli jövő problémái közé.

Románia természeti gazdagsága, nagy tevékenységi lehetőségeket nyújtó széles területe és az egyes gazdasági ágazatok kebelében mindjobban előrehaladó szervezkedési folyamat azal a kilátással kecsget, hogy gazdaságunk a mostani átmeneti állapotból az egészséges munka korszakába fog belépni. Természetesen számítani kell a kormány és a törvényhozás további körültekintő tevékenységére, mely a gazdasági körök szabad

erőkifejtésének és érvényesülésének alátámasztására és támogatására hivatott.

Ujabbán sok szó esik úgy külföldön, mint nálunk is a koncentrációról.

Itt, Erdélyben, különösen gyakran halljuk említeni a pénzügyi intézetek nagy számát és akadtak hangok, amelyek különleges intézkedéseket kívántak a pénzügyi koncentráció radikális megvalósítása érdekében.

A magam részéről sokkal jobban bírom az új viszonyok átalakító erejében, mely minden téren és minden vonatkozásban ellenállhatatlan módon viszi előre a konszolidációs folyamatot, így a pénzügyi koncentráció folyamatát is. Emellett szükség van azonban külföldi mintára olyan törvényhozási kedvezményekre is, amelyek a pénzügyi koncentrációt elősegítik, mint pl. illetékmentesség, adókedvezmény, stb. Örvendtes iránymutatást e téren már láttunk a Banca Nationala a Romániai (román nemzeti bank) legutóbbi időközi beszámolójában, amelyben a pénzügyi koncent-

trációt nemcsak kívánatosnak, hanem az ország közgazdasági életére nézve szükségesnek és elkerülhetetlennek minősítette.

A külföldi nagybanki tőke megjelenése és tetterős közreműködése fokról-fokra egészséges irányt teremt a hitelviszonyokban és egyidejűleg a betétüzlet, a belső tőke-képződés terén is konszolidáló hatást gyakorol.

Ezek a tényezők szemlélatomást siettetik a tisztulási folyamatot a pénzügyi életben. Aligha csalódom, amikor annak a nézetemnek adok kifejezést, hogy a jövő a kisebb tőkeerővel bíró intézetek erősebb ütemű egyesülésé fogja magával hozni és

az egyes intézetek az eddiginél nagyobb mértékben fognak arra törekedni, hogy nagy egységek keretében folytassák tevékenységüket, akár beolvadás formájában, akár az eddig nélkülözött hátvédnek szoros érdekelttségi viszony által való biztosítása révén.

Erdély és a Bánság közgazdasági életében a konszolidáció fontos tényezői lesznek a temesvári és kolozsvári tőzsdék is, amelyek remélhetően a jövő esztendőben megkezdhetik működésüket. Ezek az új értéktőzsdéken a kereslet és kínálat találkozásából kifog alakulni a pénzügyi intézetek és vállalatok helyes értékelése, ami szintén fontos faktora lesz a gazdasági konszolidációnak.

Félnek a gólyától az emberek mert a múlt évben Temesvárott háromszázhatvankettővel többen haltak meg, mint születtek és a legtöbb áldozatot a tüdővész szedte

Temesvár, január 1.

Az elmúlt év Temesvár népességi statisztikájáról nem a legkedvezőbb képet nyújtja. Feltűnő körülmény, hogy az előbbi évekkel ellentétben Temesvárott a halálos zások száma felülmúlja a születéseket. A mai leromlott és elszegényedett gazdasági viszonyoknak egyik szomorú tünete a gyerektől való irtózás. Kevés családban üdvözlik örömmel a gólyát és ennek a szomorú jelenségnek tulajdonítható, hogy Temesvárott is, miként az egész világon, feltűnően nagy számban indítottak eljárást tiltott műtétek miatt.

Temesvárott az 1929. évben 1340 születés volt. Ezek közül negyvenkilenc halva született úgy, hogy összesen 1291 csecsemővel szaporodott a gyermekek száma.

A szüléseknél számos esetben a mentők nyújtottak első segínyt, míg több ízben a gólya a mentőkocsiban jelentkezett. A Fehér Kereszt kórházban az elmúlt év folyamán kétszázhatvanöt csecsemő látott napvilágot. A magánkórházakban és szanatoriumokban viszont feltűnően csekély a születések száma, ami szintén a leromlott gazdasági

viszonyoknak tulajdonítható.

A születések aránylag csekély számához viszonyítva feltűnően megsaporodott a halottak száma. Az elmúlt évben az anyakönyvi hivatalban összesen 1793 halálozást jelentettek be. Ezek közül azonban száznegyven még a világháború fergegében tünt el és most kértek halottá nyilvánításukat. Összesen tehát az elmúlt évben Temesvárott 1653 halálozási eset fordult elő, vagyis 362-vel többen haltak meg, mint születtek. A legnagyobb volt a halálozás a november hónapban, amikor főleg a hajlott korúak és a tüdőbetegek haltak meg.

Jelentékeny volt az elmúlt évben az öngyilkosok száma is. Hetvenhét esetben dobták el az életet maguktól. Új tünet, hogy az elmúlt évben feltűnően nagy számban az öregek lettek öngyilkosok.

Az öngyilkosok különböző módon vetettek véget életüknek. A legtöbb esetben felakasztották magukat, míg utána a revolvergolyó következik. Huszonkilencen felakasztották magukat, míg huszonötven revolverrel végezték ki magukat. Méregnek nyolc ember esett áldozatul, a Bega vizében kilencen kerestek enyhülést, a vonat kerekei

alá négyen dobták magukat, míg az emeletről két ízben vetették le magukat.

Különbféle halálos baleseteknek kilencen estek áldozatul. Közöttük van Szirmai László hírlapíró is, aki cínnal való fertőtlenítés áldozata lett. Többen a villamos kerekei alatt lelték halálukat. Erőszakos halállal tehát az elmúlt évben nyocvanhatan haltak meg.

A halottaknak a negyvenöt százaléka tüdőbetegségben halt meg, míg az elmúlt évben nagy számmal jelentkező difteritisz huszonhét áldozatot követelt.

Vörhenyben tizenkét gyerek halt meg. Az elmúlt évben a kórházban százhatvannyolcan haltak meg és közülük többen vidékiek. Nagy számban haltak meg tizenöt éven aluli gyerekek is, akiknek a száma kétszáznyolcvan.

Az 1929. évben történt házasságkötéseknek a statisztikája még elszomorítóbb képet nyújt, mint a születéseké. Az elmúlt esztendőben összesen 729 házasságkötés volt, míg az előző esztendőben 828 párt adott össze az anyakönyvi hivatal. Az elmúlt évben tehát egy híján száz házasságkötéssel kevesebb történt, mint az előző évben.

Alfa Sajtház Trappista-hét

Január 1-7-ig

ban, Józsefváros, Bonáz-u. 14

Telefon: 10-98

1 kg. ára 80.— Lei

Megrendelések kívánatra helyben házhoz szállítanak. Vidékre postai csomagok küldetnek.

Közkívánatra áraink továbbra maradnak: belföldi Emmenthali kg. 140.—. Pastörizált tejszínből készült tea vaj kg. 150.—. Doboz-Emmenthali 6 adagos 26.—. Továbbá Roquefort, Gorgonzola, Bel Paese, Strachino-Salame, Brie, Parmazan, Camembert, Chester.

Elítéltek egy magyar újságíró

Budapest, január 1.

Szokoly Endre hírlapíró a Magyarországi című lapban néhány hónap előtt cikket írt, amelyben Seitovszky belügyminisztert azzal vádolta meg, hogy mint belügyminiszter különböző szabálytalan előnyökben részesítette a Titán fakitermelési céget. Seitovszky még belügyministersége előtt igazgatósági tagja volt a Titánnak, tavaly pedig a Titántól vásárolt telken a rendőrség részére a Titán lakóházakat épített. A cikk szerint Seitovszky befolyásának volt köszönhető, hogy a Titán ezt az állami üzletet megkapta. A magyar belügyminiszter sajtópert indította Szokoly hírlapíró ellen és a per a Törvényszék most tárgyalta. A bíróság a tárgyalás során a vádak nem találta beigazoltaknak és azért Szokoly Endrét kétezer pengő büntetésre ítélte. Az ítélet politikai és újságíró körökben nagy feltűnést keltett.

WIMPASSING



HÓCIPŐK ÉS SÁRCIPŐK:

Szabásuk modern,
Külsejük elegáns és sikkes,
Minőségük viharálló és megbízható,
Olcsó árak.

Az ideji WIMPASSING hócipők nagyon sokféle formában és színben minden izlésnek megfelelően kaphatók.

Minden talpra rá van nyomva a vörös csillagmárka.



Elfüstölt milliók

Az elmúlt évben a temesvári monopoligazgatóság kétszázmillió leinél többet vett be különböző dohányneműekért

Temesvár, január 1.

A temesvári monopoligazgatóság az 1929. évben jó üzleti eredménnyel zárta le könyveit. A bevétel, amely jó néhány millióval haladta túl az előző évit, összesen 312,708.938 leit tesz ki. Ennyi pénzt hordott a közönség részint a tőzsdék, részint pedig közvetlenül a monopolhivatal pénztárába. Ennek a rengeteg összegnek a legnagyobb része — és pedig 203,930.822 lei — semmivé lett, füstté változott. Dohányneműekre adta ki ezt a pénzt a dohányzó közönség, melyeket szippantott a vásárolt és meggyújtott áruból és a füstöt a levegőbe fújta. A dohányárakért kiadott pénz legnagyobb része cigarettáért ment el.

A cigaretták aránylagos fogyasztása az utóbbi években a szivar egyre ismétlődő drágulása következtében emelkedett, mert sok szivarosból cigarettás lett.

1929-ben a temesvári állami monopolhivatal 131,964.348 leiért adott ki különböző fajtájú cigarettát. Itt is a nagyobb tömeget az olcsóbb fajták teszik ki. Emelkedett a pipás emberek száma is, mert sok szivaros cigarettára helyett pipára tért át. Dohányért a monopolhivatal 56,590.976 leit szedett be. Az eladott dohányok egy része azonban cigaretták dohány volt. A szivarokért befolyt bevétel a cigaretták és dohány javára megcsappant, azonban így is 13,031.860 leit tett ki. Tubákért, dohánytörmelékért, dohánylevelekért és egyéb dohánycikkért 2,343.638 lei volt a bevétel.

Jelentős bevételei voltak a monopolhivatalnak más monopolárakért is.

Cigaretta- és papirosért amelyet ugyan csak a dohányosok vásároltak, 5,739.588 lei folyt be. Jelentősen szaporodott a gráfáért bevételezett összeg is, amely 37,505.534 leit tesz ki. Megcsappant azonban a játékkártyából elért jövedelem, amelynek végösszege 1,943.542 lei. Az emberek rohamos elszegényedésének a jele, hogy már nem kártyáznak abban a mértékben, mint azelőtt. Marhajárlatokért 418.000, statisztikai bélyegért 330.550 és okmánybélyegért 66,615.750 leit vett be a monopolhivatal. Tekintélyes összeg folyt be az eladott váltóblankettákból.

A forgalom ezen a téren majdnem tíz millió leiel szaporodott. Ennyivel több váltó kellett az embereknek, hogy kölcsönigényeiket ki-
elegethessék.

26,615.152 leit fizettek az emberek váltókért a temesvári monopolhivatalnál. Magas értékű váltót elenyészően kevesen vásároltak. Iszonyatosan megnövekedett a forgalom a kis címletű váltókban, amelyekből különösen a huszharminc leiesekből fogyott nagy mennyiség annak jeléül, hogy a megszorult emberek leginkább apró kölcsönökért szaladgáltak.

A Bánság lakossága izzadja ki az egész országban a legtöbb adót

Temesvár, december 31.

A temesvári pénzügyigazgatóság lezárta könyveit az 1929. évi forgalomról. A kimutatásokat az állami számvizsgáló törvény értelmében ma vizsgálja felül az erre kirendelt bizottság, amely a vármegyei prefektusból, a vármegyei ideiglenes bizottság egy tagjából és a polgármesterből áll. Ez a bizottság van hivatva a pénzügyigazgatóságnak a felmentvényt megadni.

A temesvári pénzügyigazgatóság összes bevétele az 1929. év folyamán 2,617,913.304 lei volt, az összes kiadás 2,559,155.850 leit tett ki, a maradvány az év végén 109,361.373 lei. A bevételek az adón kívül olyan tételekből is állnak, amelyeket a pénzügyigazgatóság nem az állam részére szed be. Így bevételeztek a nyugdíjalap részére 100 millió 329.912 leit, a vármegye részére 90,490.070 leit, a kereskedelmi és ipar-

kamara részére 12,004.533 leit, a mezőgazdasági kamara részére 3,526.690 leit, a letétpénztár részére 251,243.239 leit, az áruváltó részére 3,403.806 leit és az iskolaalap részére 4,124.215 leit. A bevétel többi része — 2,150,194.636 lei — különböző adókból folyt be és ezt a pénzt részben Bukarestbe küldték, részben a különböző temesvári és megyei hivatalok fizetéseinek folyósítására fordították. A közvetett adókon kívül jelentős tétellel — 473,000.000 leies előirással — szerepel az egyenes adó. Az előirásnak 86 százaléka folyt be, ezenkívül a jövő esztendőre már 2,5 százalékos előfizetés történt. Érdekes statisztika készült arról is, hogy az utóbbi években az egyenes adó előírása milyen mértékben növekedett a temesvári pénzügyigazgatóság területén. 1923-ban az előírás 114,000.000 volt, 1926-ig ez a szám 153,000.000 leire növekedett, 1927-ben azonban már 414,000.000

leire szűkölt és a most bezárult évről már elérte a fentebb említett 473,000.000 leit. A két százalékos házbéradó, amelyet ebben az évben léptettek életbe, 13,000.000 lei folyt be. Az ország területén hetvennégy pénzügyigazgatóság működik, ezek közül bevétel tekintetében a legjobb eredményt a temesvári érte el.

Sorozatos merényletek készülnek a vasut ellen

Bukarest, jan. 1.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Az elmúlt héten, mint közöltük, az állami vasutak különböző vonalain eddig még ismeretlen tettesek merényletek kíséreltek meg a vonatok ellen. A hatóság keresi a bűnösöket és ezalatt tegnap újabb merényleteket kíséreltek meg a vasuti vonalak ellen. Igaz, jogos az a feltevés, hogy egy terrorbanda alakult, amely a vasut ellen merényletek egész sorát tervezte. Legutóbb tudvalevőleg a Brassó mellett Beja állomás közelében az ellenőrző utat végző pályáőr egy bombát talált. Ha a vonat ráfut a bombára, borzalmas szerencsétlenség történik. A brassói hatóságok azonnal megindították a nyomozást a tettes kézrekerítésére. A Brassó mellett tervezett merénylethez hasonló kísérletek megismétlődtek most Olténiában is. Livezeni állomás közelében a vasuti sínekre fektetve négy hatalmas szikladarabot találtak. Ha a mozdony ráfut erre a kőakadályra, az egész szerelvény feltétlenül kikaprik és ez alkalommal nem lehetett volna a katasztrófát elkerülni. A pályáőr azonban idejekorán észrevette a veszélyt. Egy hét alatt öt merénylet készült a vasut ellen és a legközelebbi nyomozás sem tudott eddig a bűnösök nyomára akadni. A merényletek elkészítésében mutatkozó rendszeresség azt látszik igazolni, hogy azokat szervezett banditák készítették elő.

TAUSZIG TESTVÉREK
angol uriszabóság
BUDAPEST IV., Kossuth Lajos-utca 4.
TELEFON 890-01

Tapétázás

2500 leitől szobánként. Butorszövet, Ripszek.
SZÉCSI és TÁRSA, Hunyadi-ut 16. sz.

Könnyelmü

házasági ígéret, melyet huszonegy év után érvényesítenek

London, december 31.

James Conroy dús gazdag chicagói kereskedő szerencsésen eljutott negyvenötödik évéig, anélkül, hogy belefónódott volna a házasság hínárjába. Huszonegy évvel ezelőtt Conroy keresztapa lett, mert legkedvesebb barátjának Bonneweck kereskedőnek újszülött kislányát keresztvív alá tartotta. Amikor a keresztelés véget ért, Conroy tréfálkozva kijelentette, hogy amint keresztlánya eladósorba kerül, elveszi feleségül. A leány az évek során felserdült és amikor Conroy négy év előtt meglátogatta barátját, ez figyelmeztette annak idején tett házasági ígéretére. Conroy tréfának vette a figyelmeztetést, amelyből most komoly jogi kérdés támadt. Bonneweck nemrég meghalt, leánya pedig, aki betöltötte már a huszonegyedik élet, levelet írt chicagói keresztapjának, amelyben figyelmeztette a keresztelésnél tett ígéretére és rövid határozottsággal kérte, közölje vele az esküvő napját. Conroy legnagyobb meglepetéssel értesült a szerencséről, amelyet sietve el akart háritani és azt válszófta keresztleányának, hogy ninesen ideje nősülni, mert üzleti ügyei minden idejét lefoglalják. Bonneweck kisasszony azonban ezzel nem elégedett meg, hanem pert tett folyamatba keresztapja ellen házasági ígéret megszegése címén. Az amerikai törvények a házasági ígéret megszegését nemcsak kártérítéssel, hanem súlyos börtönnel is büntetik és így érthető érdeklődéssel tekintenek az ügy fejleményei elé. Sokan úgy vélekednek, hogy Conroy kereskedőnek feltétlenül el kell venni keresztleányát feleségül, hacsak nem akar a súlyos törvénnyel komoly konfliktusba keveredni.



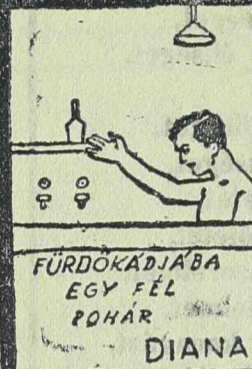
REGGELTŐL-

ESTIG



DIANA
SÓSBORSZESZ

A NYUGODT, MÉLY ALVÁS ELŐFELTÉTELE: DIANA



A gazdasági front hősi halottai

Csödkök, kényszeregyezségek, csendes felszámolások egész sora vigasztalan képét adja a bánási közgazdasági viszonyoknak

Temesvár, január 1.

Az évforduló alkalmából vessünk egy röpke pillantást a gazdasági élet hadszínterére. Nézzük meg, hogy hány elesett, hány hősi halott szerepel a temesvári törvényszék esődbírósága előtt. Az elmúlt év folyamán a temesvári törvényszékhez százhat esetben nyújtottak be esődelrendelés iránti kérvényt temesvári vagy temesmegyei kereskedők és iparosok ellen. A törvényszék esődbírósága átlag minden hét szerdáján és szombatján tartott ülést ezekben az ügyekben és a hitelezők megértésére vall, hogy a százhat eset közül a törvényszék esődbírósága tizen-nyolc esetben rendelte el a csődöt. Az elmúlt esztendő csődjei nem hoztak különösebb meglepetést és ebből a szempontból az elmúlt év nem is volt annyira válságos, mint 1928. A tizen-nyolc csőd közül négy volt kiemelkedő. Sújtó hírként hatott, hogy a Vin-

gai Első Takarékpénztár igazgatósága kényszerült önmaga ellen a csődöt kérni és a leggazdagabb temesi vidék betéteseinek tíz milliója veszett oda. Sorban következett a Gyertyámosi Hengergőzmalom csődje öt millióval. Azután a temesvári Ocean teksztileskereskedés és a Stocking harisnyagyár, összesen öt millió leiel. A négy legnagyobb csőd körülbelül husz millió lel veszteséget mutatott fel a bánási piacon. A pontos statisztika még nem készült el, de a piacot a tizen-nyolc csőd révén mintegy harmincöt millió lel veszteség érte.

Az elmúlt esztendő súlyos gazdasági válságát a kényszeregyezési eljárások elszomorító adatai tárják fel teljes őszinteséggel. Olyan cégek menekültek ehhez az eljáráshoz, amelyeknek története összenőtt a temesvári és a bánási kereskedelmi élet

fellendülésével. Alig szavazták meg a kényszeregyezési törvényt, a temesvári törvényszékhez 1929 július huszoneötödikén már megérkezett az első kényszeregyezési elrendelő kérelem. Ungár Ármintemesvári nagykereskedő nyújtotta azt be. Sorban következett a Reiter-féle lovrini malomkoncern összeomlása. Itt szintén a kényszeregyezéshez menekültek, hogy a vállalatot a bukástól megmenthessék. A lovrini gőzmalom, a kétféle Ella malom és a kisbeeskereki Terézia malom, amelynek lisztje Párisban és Zürichben két évtized előtt a legkeresettebb volt, kényszerültek üzemiüket leállítani. Alig esendessedek le a Reiter-koncern válságának első hullámai, máris újabb áldozata volt a gazdasági hadszíntérnek. A nagymultu Metz S. utóda cég jutott fizetési válságba. A Metz cég egy darab történelem Te-

mesvár kereskedelmében. Mindazok, akik ezt a régi Magyarországon is közbeesülésben álló céget vezették, bizalmat és tekintélyes nevet vívtak ki maguknak és ime az 1929. év tragédiájának kellett eljőnnie, hogy a lex-Junianhoz menekülve kényszeregyezést kérjen maga ellen.

Kitört a krízis a női divatban is és Temesvár két legnagyobb női divatcége, a Winternitz és Toffler-cég ugyancsak kényszerült kényszeregyezési eljárást kérni maga ellen. A Toffler cég kényszeregyezésével a hivatalos kimutatás szomorú adatai véget érnek.

A nem hivatalos kényszeregyezések sorában szerepel a Dóm-téri Weiss Gerson és Társa évtizedek óta fennálló rövidáru nagykereskedés, amelyet ugyancsak a rossz idők járása késztetett arra, hogy bíróságon kívül keresse a kiegyezést hitelezőivel. És talán szomorú epilógusa ennek a beszámolóknak a Szerb-utcában levő, Klein Dávid tulajdonát képező hatalmas teksztileskereskedés és a Deutsch Márkus és Fiai fűszernagykereskedő cég csendes likvidálása.

SCHUMPELA & SZAPPANOS

TEMESVÁR III.

Bulevard Carol (Hunyadi-ut) 14. sz.

Telefon 21-52.

Modern címfestészet.
Specialista üveg-cégláblákban és figurális festészetben.

Hírek

Az újévben, én Istenem

Adj örömet, boldogságot,
ne adj but, szomorúságot,
adj erőt és egészséget,
ne adj kint és betegséget,
adj szép időt, derűs napot,
ne adj mezőinkre fagyot,
adj jó bort és eleséget,
ne adj szomjat, se éhséget.

Adj barátot, adj hűséget,
ne adj hűtlen ellenséget,
adj jószágot, szeretetet,
ne adj gögőt, gyűlöletet,
adj esőket és adj szerelmet,
ne adj dühöt, se félelmet,
adj mosolyt és adj kacagást,
ne adj sirást, se jajgatást.

Adj jólétet, adj bőséget,
ne adj nyomort, szegénységet,
adj jó termést, dus aratást,
ne adj tűzvészt, se áradást,
adj csendet és békességet,
ne adj háborút, inséget,
adj kitartást, adj szorgalmat,
ne adj zavart, bonyadalmat.

Adj jó munkát s jó eredményt,
ne adj soha vesztett reményt,
adj megértést, egyetértést,
ne adj lemondást, csüggedést,
adj eszméket, sok szép tervet,
ne adj gondot, se keservet,
ne adj átkot, álnokságot,
adj áldást és adj tanácsot,

Adj a küzdésre türelmet,
ne adj bajt, se veszedelmet,
adj jogot, juszt mindenkinek,
ne adj rabságot senkinek,
adj csak szépet, jót évhosszat,
ne adj soha semmi rosszat,
ujév napján, én Istenem,
találj tetszést kérésemen.

Kóró Pál.

BOLDOG ÚJÉVET KIVÁN a Déli Hírlap minden előfizetőjének, olvasójának, hirdetőjének és barátjának. A Déli Hírlap legközelebbi száma pénteken korán reggel a rendszeres időben jelenik meg.

Gyémánt és briliáns ékszer
olcsón vásárolhatók a Lloyd-soron
ALEX. KLEIN
ékszerésznél, a Tacámul ezüstárú-
gyár lerakata.

— Újévi katolikus istentiszteletek. A székesegyházban délelőtt tíz órakor Pacha Ágost püspök jelenlétében Fiedler István püspöki helynök mondja az ünnepi nagymiséjét. A belvárosi plébániatemplomban féltizenegykor Ferch Máttyás apátkanonok prédikál és misézik. A gyárvárosi plébániatemplomban magyar szentbeszéddel Párvy Lajos káplán mondja a nagymiséjét. Az Erzsébetvárosban Páter László prédikál magyarul és utána nagymiséjét tart. A Józsefvárosban tíz órakor Páter Márkus németül prédikál és utána nagymiséjét tart.

* **Pongyola bársony, flanel, barchend** nagy választékban legolcsóbban **Dénes és Pollák** cégnél.

— Rist távozik állásából. Bukarestből jelentik: A Berliner Tagblatt értesülése szerint Charles Rist januárban távozik állásából és helyettes Anboin lesz mint a külföldi bankárok pénzügyi szakértője Romániában.

— A Magyar Párt újévi tisztelgése. A Magyar Párt bányászati tagozatánál ma délelőtt tíz órakor lesz a Jenőherceg-utca 8. szám alatti párhelyiségben a szokásos újévi tisztelgés. Utána a pártvezetőség délelőtt tizenegy órakor elnöki tanácsülést tart.

— Tolnay Béla hangversenye. Tolnay Béla az ismert temesvári zongoraművész pénteken, január 3-án este kilenc órakor tartja hangversenyét a Tiszti Kaszinó termében. A műsor igen változatos és a legnagyobb mesterek művei kerülnek bemutatásra. A hangversenyen Tátray Kornélia korlaturénekesnő is közreműködik.

Covay Temesvár - Gyárvaros.
Háromkirály-u. 7. sz.
készíti mérték után a legelegánsabb
férfi fehérneműket szavatosság
mellett. Versenyképes olcsó árak. Ho-
zott anyagból is készít. (4629)

— Ünneplés felavatás. Zombolyáról jelentik: Nagy ünnepség keretében folyt le a zombolyai új Német Ottóhon felavatása. A felszentelést Blaskovics Ferenc prelátus végezte, az ünnepi misét pedig Nischbach József, a temesvári Banatia igazgatója celebrálta. Az ünnepi beszédet Heinrich Péter tanár mondotta. Az ünnepségen, amelyen zászlóik alatt az összes zombolyai egyesületek részt vettek, a zombolyai dalegyet Linter József nagy vezetésével dalokat adott elő. Délben bankett volt, délután pedig diszkögyűlést tartottak, amelyet este hangverseny és táncmulatság követett.

H.G. szemüvegek és
orrcsipegek,
minde izlés,
mindenarcforma
és hivatal számára.
FRANZTEJNOR & Co.
Temesvár II. Kossuth-tér. Telefon 5-61.

— Házasságok. Posta Lolly és Róna István házasságot kötöttek. — Zombolyáról jelentik: Kovács László házasságot kötött Heinrich Gizellával, Heinrich Antal mészáros-mester leányával. Az esketést Neff Ferenc apátplébános végezte.

* Lányok, asszonyok, drága szép gyermekek, a lelkeim is örül, hogy fényképész lehetek. Tökéletes munkát csak Petkovics adhat. Bárholnan a 2-es villanyossal oda szaladhat. Főut 11. alatt. Gyárvárosban van a műterme. Este 8-ig villanyfény mellett készül a remeke.

Fiedermann D. Dezső

nőldivatterem. BUDAPEST I., Városház-utca 16. Köpenyek, kosztümök, ruhák legújabb modellek szerint.
Jutányos árak.

— Agyonütötte részeges apját. Zalaegerszegről jelentik: Kékkut községben Székely Imre tizennyolc éves tanítóképezdei növendék szülőkaróval agyonütötte apját, aki állandóan részegeskedett. Az apa még fia tandíját is elitta úgy, hogy mások támogatásából folytathatta csak tanulmányait. A gyilkos fiút letartóztatták.

MANUS

BUDAPEST: RÁKÓCZI-TÉR 11.

Európa egyedüli
ilyen szaküzlete. **Fonalak**

Szönyeg szövéshez és varráshoz mindig utána kapható hiteles perzsa színekben

Minták

legértékesebb antik keleti szönyegek után. Szállítás Romániába egyéneknek és műhelyeknek különösen olcsóbbított exportáron, hogy a csekély vámmal együtt sem drágább, mint Budapesten helyben.
Tessék prospektust kérni.

ELÜLT AZ IZGALOM. Bukaresti tudósítónk telefonálja: A Déli Hírlap közölte azokat a lapjelentéseket, amelyek Miklós régensherceg állítólagos régensi lemondásáról számoltak be. Az izgalom tegnap Bukarestben esőkent és a bukaresti lapok már kevésebb ide-rességgel irnak erről az ügyről. Hangsúlyozzák, hogy a kormány cáfolata tényleg helye a kérdés további megbeszélésének. Különben a régensherceg ellenjegyezte a hadsereghez írt újévi naplparancsot.

„PHILATELIA”

bélyegkereskedés
vétel oladás csere
SZÉCSI, TIMISOARA IV.,
Horváth Boldizsár-utca 2.

— Eljegyzés. Hoffmann Eberhardt, a zombolyai Bohn-féle tégelygyár levelezője, jegyet váltott Wiszkocsill Lollyval, Wiszkocsill József zombolyai állami tanító leányával.

— Ártatlan volt a gyansított katonája. Megirtuk, hogy a lugosi törparancsnokság megkeresésére a temesvári rendőrség egy betörés ügyében kihallgatta Klein Pál szabadságos katonát. Klein Pál nem volt letartóztatásban és eddig házkutatást sem tartottak nála. Klein különben már visszatért Lugosra és bevonult ottani ezredéhez.

VIZUMOK

és bármely más megbízás **HERZL,**
Bem-utca 28. Telefon 16-04, vagy
LOBL könyvkereskedés, Strada
Alba Iulia. Telefon 11-60 (586)

Milliók terhek utadó eimén. Temes-torontálmegye szabályrendeletet alkotott, amelyben kimondotta, hogy a vármegyei utak fentartására az eddigi utakon kívül az egyenes állami adó alapján még külön uttfentartási adót szed. A vármegyei szabályrendelet a vármegye területébe számítja Temesvár városát, viszont biztosítja, hogy az új utadóból huszonöt százalékot a városnak juttat. Ez az új utadó a várost körülbelül évi huszonkét millió lejel terhelné meg és azért a város felelősséget jelentett be a vármegyei uttfentartási adóval szemben. A város a felelősséget azzal okolja meg, hogy a város lakossága eléggé meg van terhelve az utak fentartásával és a polgárságtól nem lehet egy eimen kétszeres adót szedni.

* A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában VIII., Baross-tér 10.

Hálószobák

Virágtopolya és cseresznyefából. Kiválóan szép és jó munka. Legolcsóbban vásárolhatók

CIORBA

műasztalosnál Gyárvaros, Andrásy-utca 18. Ugyanott finom fűszerek, kis asztalok és kuzék cseresznyefából nagyon olcsón.

Budapest legrégibb és legnagyobb ékszerész- és óráscége

Valódi ezüst dísz tárgyak és óvószerek

Szigeti Vándor
és Fia

Budapest, IV., Múzeum-körút 31. A Nemzeti Múzeumnál szemben Kármán díszaltán áruháza

Eladó

Preyer-utcában (Józsefváros) egy jól jövedelmező ház villamos mellett. — Gyárvárosban egy üres telek villamos mellett, az állomás közelében. Érdeklődni d. e. 10-ig, d. u. 4-ig. Józsefváros, Bega-balsor 20. fődszint (Mesanin) ajtó 3.

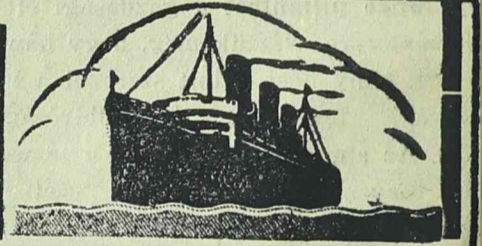
A m. k. Áll. Nőipariskola

Budapest VIII., Rákóczi-tér 4. és 11., Margit-közt 54. fel. Ótlet számán 1930. január 1-től március 31-ig és április 1-ig jan. végéig tartó ipari tanfolyamokat rendez.

E tanfolyamok felvétel:

1. A fehérnemű szabást és varrást
2. A felsőruha szabást és varrást
3. A fűzőkészítést
4. A női kalapkészítést
5. A művirág és lámpacernyűkészítést
6. A késműkészítést
7. A különféle géphímű készítését
8. A különféle csipkemunkák készítését
9. A montírozást és díszmunkák készítését

A tanfolyamok három-három hónapig tartanak, a tanítás egy-egy hetenkénti háromszor d. u. 3-6-ig, másnapon hetenként kétszer 3-8-ig, vagy este 6-8-ig, illetve 9-ig történik. Egy-egy tanfolyam díja 35 Pengő. 31. január hó 1-én, végzet nőipariskolai tanuló és szülői segítségül számára 10 hónapig tartó mestertévedésben nyílik. A tanfolyamok január 1-től május végéig és szeptember 1-től 1931. január hó végéig fog tartani. Bővebb felvilágosítást kézséggel az igazgatótól.



Délamerikába
(Argentina, Uruguay, Chile)
Középamerikába
(Columbia, Venezuela, Cuba—Mexico)
Kanadába továbbá Északamerikába

Hamburg-Amerika Linie
elsőrangú gőzcséivel, amelyek elszállítás, bányászás és élelmezés tekintetében kiválóan nyújtanak.
Felvilágosítások és prospektusok dímentesen kaphatók.

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.
Lazarowitz L. H. vezérigazgató Timisoara, Str. Mercy 2. Arad, Str. Eminescu 19.

Boldog új évet

ne csak kívánjon, hanem
szerezzen is egy jó

BLAUPUNKT
készülékkel egy szép
BLAUPUNKT

hangszóróval, mert ennél tökéletesebb nincs

Képviselet:

Rudolf Révész

elektrotechnikai vállalat. Timisoara Fabrica, Bulev. Regina Maria (Liget-u.) No. 9.
Telefon: 13-02

Ingyenes orvosi rendelők temesi községekben

Temesvár, január 1.

Rudnean Roman dr. vármegyei főorvos a Temesmegyében uralkodó egészségügyi állapotokról munkatársunknak a következőket mondta:

Ragályos betegségek vannak a megyében, ezek azonban olyan csekély számúak, hogy egészségügyi statisztikánk a többi megyéhez viszonyítva kedvező. A megyében fellépő betegségek közül kanyaróban betegedtek meg az őszi folyamán a legtöbben, azonban az őszi ezt a bajt valamint a vörhenyt helyes intézkedésekkel sikerült elfojtani. Az év folyamán a megyében öt ilyen, ugymint Bánlakon, Gátalján, Uziáson, Rékásán és Sustarovácon ingyenes orvosi rendelők állítottak

fel, ahol a betegeket ingyen kezelték és juttattak nekik orvosságot. Most négy újabb községben állítottak fel ingyenes orvosi rendelőt, Nagykövérés, Kiszető, Nagykomlós és Főny községben. Ezeket az ingyenes orvosi rendelőköt főleg a szociális betegségekben szenvedők keresik fel nagy számban. Tüdőbeteg, vérbajosok kezeltetik magukat és a tudatos orvosi propagandával ma már sikerült elérni azt, hogy a parasztok nem titkolják el betegségeiket, hanem orvosi kezelés alá vetik magukat.

A főorvos még elmondta, hogy az egészségügyi hivatal árlejítés útján kétszázhatvan ezer leierért antót vásárolt mellyel a fertőző betegségekben szenvedőket szállítják kórházakba.

A HAGAI KONFERENCIA NEKÉZSÉGEI. Párisból jelentik: A francia lapok szerint a január harmadikán kezdődő hágai konferencia január tizenharmadikán ér véget. A Petit Parisien azt írja, hogy Bulgáriával valódnüleg sikerülni fog a meg egyezés, Magyarország azonban továbbra is agazsakodik eddigi álláspontjához. Nézetek várhatók azonban Jugoszlávia részéről is, amely kifogásolja a keleti jóvátétel új felosztását. Ezen endezetlen kérdések miatt az a veszély enyereget, hogy az egész jóvátételi probléma függőben marad. Tardieu miniszterelnök tegnap behatóan tanácskozott a hágai francia delegáció szakértőivel. Briand hír szerint fontos megbeszélést olytatott Titulescuval a keleti jóvátételről. Briand minden ékesszólását latá vetette és állítólag a legnagyobb nehézségeket sikerült elhárítani.

Utazóplaidék és gyapjúkárók occasio
rban kaphatók Dénes & Polák cégnél

Vasuti szerencsétlenség. Konstanából kiindult vegyesvonat összeütközött néhány üres teherkocsival. Az összeütközés olyan heves volt, hogy öt személykocsit kiskított. Több utas megérült, az anyagi kár nagy. A vizsgálót megállapította, hogy a vasuti balcsotot Florescu forgalmi tiszt gondatlanúsága idézte elő, aki a vegyesvonatot hibás váltóra engedte.

Megbízhatóan vásárolhat ékszer, esüst és kinczést díszárgyákat
ALEX. KLEIN
ékszerésznél, a Lloyd-soron.
A Tűzcsőmúzeum áruháza mellett.

Csökken az öngyilkosságok száma. A temesvári ügyészségen Nedioc László ügyészségi titkár tegnap állította össze az ügyészség statisztikáját. A kimutatás szerint 1929. évben a temesvári ügyészségen 4590 feljelentést nyújtottak be. Ezek közül 1876 ügyben az ügyészség megszüntette a büntetőeljárás, vagy polgári utra utasította a feljelentőket, míg a többi esetben megindította a bünvádi eljárást. Az elmúlt évben Temesváron és Temesváron összesen 108 ember vetett véget önkézevel életének. Az öngyilkossági járvány, amely az elmúlt évben a megyében és Temesváron négyszáznál több áldozatot szedett, az elmúlt esztendőben alábbhagyott.

Veszedelemes betörők. Budapesti tudósítónk telefonálja: A rendőrségnek sikerült nyolc tagu betörőbandát ártalmatlanná tenni, amely Mészáros Sándor rovtomultu fiatalember vezetésével legutóbb egész sor betörést üzletfosztogatást, házilopást követett el. A banda tagjai ügynökök, szerelők, foglalkozás nélküli husz év körüli fiatal emberek. Volt a bandának egy nőtagja is.

Szörmét Budapesten
Steiner Endre szücsnél
jól és olcsón vásárolhat
VI. Rózsa-u 60, Andrassy-utsarok

Autótakszik lesznek Krajován is. A krajojai városi tanács átiratot intézett Temesvár város polgármesteri hivatalához és abban közli, hogy Krajován is takszirendszert vezetnek be és felszólítják azokat a temesvári autótulajdonosokat, akik Krajován takszi engedélyt akarnak szerezni, hogy forduljanak a krajojai polgármesteri hivatalhoz. A kérvényeket az érdekeltek közvetlenül Krajovara nyujtsák be.

Wamoser Gyula
menyasszonyi kelengyék
Budapest, IV., Váci-u. 7.
Telefon: Aut. 878 16.

A magyar újságírók üdvözölték Vass minisztert. Budapesti tudósítónk telefonálja: A Hirlapírók Országos Nyugdíjintézete tegnap délben az új év alkalmából az újságírórend nevében tisztelgett Vass József helyettes miniszterelnöknél. Lenkei Gusztáv üdvözölte a minisztert, aki nagyszabású beszédben válaszolt. Visszapillant

Modern Kölesönkönyvtár
A világirodalom legkiválóbb és legújabb könyvei főlve a LÖBL könyvkereskedésben.

ást vetett az elmúlt év eseményeire és hangoztatta, hogy az elmúlt év nem oldotta meg azokat a kérdéseket, amelyek állandóan kinozzák a magyar nemzet lelkét. Az újsztendőtől irányítást, világosságot és programot, ugyszintén új elindulást vár.

KRAUSZ FANNY női divatterme
BUDAPEST IV., Váci-utca 11/B.
Tisztelettel értesíti a nagyérdemű előkelő hölgyközönséget, hogy párisi m deljei délutáni és estélyi **toilettek, köpenyek és kosziromok** dus választékban megérkeztek, amelyek megtekintésére van szerencsém a mélyen tisztelt hölgyeket meghívni.



MIKUSKA ANDRÁS
ANGOL SZABÓSÁGA
URI ÉS NŐI SPORTRUHÁK
SPECIALIS KÉSZÍTŐJE

TELEFON: 804-34

BUDAPEST, V.,
ERZSÉBET-TÉR 5. FÉLÉM.

Csillag Anna ismét növeszti a haját. Zalaegerszegről jelentik: Az egykor híres Csillag Anna, aki ma hetvenhat éves, négy évvel ezelőtt bubisra vágatta le világszép szőke haját, amely annak idején száznolcvanöt centiméter hosszú volt. Legutóbb ismét növeszteni kezdte haját, amely most már majdnem egy méter hosszú hajfonat. A dus hajban ősz hajszálak alig találhatók annak ellenére, hogy Csillag Anna az utóbbi időben a legnagyobb nyomorban él.

Leendő anyáknak kellő figyelmet kell fordítanok arra, hogy bélműködésük rendben legyen, ez pedig a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által érhető el. Néorvosi klinikák vezetői egybehangozva dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető és rendkívül enyhe hatása gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. A Ferenc József keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

Borzalmas gyilkosság. Konstanából jelentik: Konstanca egyik külvárosában borzalmas gyilkosság történt. Öt konstancai fiu a karácsonyi ünnepek alkalmából bethlehemes csoportba verődött. Az ünnepek után találkoztak, hogy a keresetet megosszák. Ez alkalommal nézeteltérés, majd veszekedés támadt köztük és ennek során a két erősebb fiu három társát megfojtotta. A borzalmas gyilkosság után a két fiatal gyilkos elmenekült. A rendőrség nyomozza őket.

Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Canducatorul prin Timisoara.)

Elveszett sárga börpénztárca, konstancai iratok, marhalevél és több fontosabb Debreceni Ferenc névre szóló irat és pirosigazolvány. Megtalálója a rendőrségen adja le.

Jól és olcsón öltözködhet
mindenk, aki készen vagy mérték után férfi-, fiu és gyermeköltönyt, felöltőt, télikabátot stb.
Hoffmann Mór ruhaárúházában
Belváros, Hunyadi-u. 5. sz. a.
vásárol.
Kedvező fizetési feltételek.

Öntött szobakályhából, ugymint örökégők fekete- és különböző email színekben gazdag raktár kályhaellenzők és tüzszerszámok mélyen leszállított áron kaphatók: Scherter Ottó vaskereskedésében. Temesvár I. Zápolya-utca 6.

Rádióamatőrök

díjmentesen szakszerű kiképzést nyerhetnek. Műhely rendelkezésre áll. A kurzus december 16-án kezdődik. Jelentkezhetni a **Rádió Népáruházban** Józsefváros, Bonnáz-utca 20.

RÓZSA
Divatház
Kálvintér 10. Üllői-ut sarak
Budapest
Állandóan nagy választék női téli kabát, bunda és ruhamodellekben

Prima ocsó
kocsz,
köszén és tűzifa
kapható
„HESTIA”
FATELEPEN. Józsefváros, Rózsa utca és Szilágyi-u. sarok. Telefon 12-89
Házhoz szállítás! Szolid kiszolgálás!

Tel. 20-89
Tel. 20-89
Üzleti könyvek
minden mennyiségben és vonalzással erős vászonkötésben, kiváló jó papíron
legolcsóbban beszerezhető:
Tarján
papir- és írószerekkereskedés.

MOZIE
Belvárosi Mozi:
Csütörtök, péntek, szombat,
január 2, 3, 4
Gyárvárosi Mozi:
Hétfő, kedd, január 6, 7.
Mehalai Mozi:
Csütörtök, január 9.

Aranytánc
Monumentális művészi dráma.

A főszerepekben:
Karl Dane Dolores del Rio.
Ralph Forbes.

Monopol:
Metro-Goldwyn, Oradea-Mare.
Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órákor. Hétfőn: 3, 5, 7 és 9 órákor
A zenekar a 7-9 órai előadásokon is játszik.
Jegyelővétel d. e. 10-12 óráig.

OLLÁ
GUM...!

BOCU MINISZTER BIZTATÓ IGÉRETE. Bocu Szevér miniszter, aki az elmúlt napokban Temesvárott járt, jelentette, hogy a kormány az új esztendő első évnegyedében száz millió lelt fordít Temesvárott közmunkákra. Ebből vasuti építkezésekre körülbelül negyvenöt, vízi építkezésekre harminc és egyéb munkálatokra másik harminc milliót fognak felhasználni. A miniszter reméli, hogy ezekkel a közmunkákkal erősen fogják csökkenteni a munkanélküliek számát.

Hóviharok és köd. Budapesti tudósítónk telefonálja: Európa nyugati részein továbbra is erős hóviharok dühölködnek. Sok helyen a forgalom megakadt. Magyarországon a hőmérséklet nyolc-tíz fok meleg körül ingadozik. Budapesten három centiméter magas hó volt, amely azonban óráról-órára olvad. Temesvárott tegnap délelőtt erős köd volt.

Igazi jósnő

aki megmondja mulját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám. Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő. **Diszkrét lakás!**

Kifosztottak két templomot. Szabadkáról jelentik: Hetek óta templomfosztogatók működnek a jugoszláviai Bánságban és miután Felsőbánság majdnem valamennyi templomát kifosztották, most a Délbánságba helyezték át működési szinterüket. Alibunar községben a betörők a görög keleti román templomot fosztották ki és azután a görög keleti szerb templomba hatoltak, ahol a perselyeket feltörve azoknak tartalmával elmenekültek. A esendőség széleskörű nyomozást indított a vakmerő templomfosztogatók kézrekerítésére.

Elsőrendű menü

Leves és főzelék sülttel 20 lei. Leves főzelék, sülttel és tészta 28 lei. Reggeli, ebéd, vacsora 1400 lei. „BUFET” Begajobbsor 3. Kalapgyár és a nagymalom között.

* Székely Albert Mintaantikvárium-József-körút 21. A már küszöbön álló újév alkalmából ajánlja dusan felszerelt raktárát magyar, német, francia és angol könyvekből. Bárhol hirdetett könyv ugyanezen árért, esetleg olcsóbban is kapható szép antikvár állapotban. Jelenleg ajánlhatom az alantani sorozatokat: Szilágyi, Magyar Nemzet története 10 kötet félbőr kötésben 80 P., Rákosi Jenő, Művei 12 kötetben 35.—, Jókai összes művei 100 kötetben, félbőr kötés 800 P., A Nagy háború irásiban és képen 7 kötet csak 50 P., Moreek, Korunk erkölcsi sok színes illusztrációval 55 P. helyett csak 25 P., Das Üppige Weib 36 P. helyett 20 P., Krudy munkái 10 diszkötésben csak 35 P., Beóthy, A Tragikum (ritka) 15 P., Márki, II. Rákóczi Ferenc 3 kötet 25 P., Kossuth Lajos iratai, 13 kötet 70 P., A nagy francia forradalom, 3 kötet diszkötésben 40 P., Ebers, Egyiptom 2 diszkötés, nagy alak 30 P. Levelezéshez válaszbélyeget kérek mellékelni.

Rádióelőfizetők figyelmébe. A temesvári főposta földszinti nagytermében január 7-15. napjai között a rádióelőfizetések összege befizetendő és pedig 600 lei egy évre. Mindazon előfizetők, akik 1929. évi július hó előtt kapták meg az engedélyt, 50 lei többletdíjat tartoznak fizetni, vagyis összesen 650 leit. Ezen rendelkezés csak a magánlakásokban felszerelt rádiókra szól, míg azon előfizetők, akik fizetben, vendéglőben vagy más nyilvános helyen szerelték fel rádiókészüléküket, azok nagyobb előfizetési árat fizetnek és a szükséges információt a postán kapják meg. Minden előfizető köteles az előfizetés meghosszabbításánál az összes iratokat bemutatni, úgy mint engedélyt, előfizetési nyugtát stb. Ezen iratok nélkül az előfizetés nem eszközölhető.

Üzlethelyiségem

elválasztva 4 kirakattal vagy egészben február 1. olcsón kiadó. Antik szekrények, vitrinek, komodok, fotelek, garnitúrák minden áron kiárusítottak.

Sternberg

Újévi előadások. Ma, újév napján a magyar társulat két előadást tart. Délután négy órai kezdettel a legutóbbi évek nagy sikert aratott Zerkovitz-Harmat operettje, az Aranymadár kerül előadásra Nagy Ancival, Lendvai Böskével és Jeney Ottóval a főszerepben, míg este félkilenc órakor a társulat az idei színi évad egyik legnagyobb sikerű magyaros operettjét, Mit susog a fehér akác című daljátékot játssza. Ebben az operettben is Nagy Anci és Lendvai Böske játssza a főszerepet, azonkívül fellép Stockinger Nelli a kiváló gyermekprimadonna.

— A gyárvárosi görög keleti román székesegyházban ma délelőtt tíz órakor újévi istentisztelet lesz, amelyen az összes hatóságok képviselői megjelennek. Az istentisztelet nagy papi segédlettel Tiuera Patrik dr. főesperes mondja.

Saját gyártmányú cserépkályhák

kandallók és takaréktűzhelyek olcsón csak **TURI GYÖRGY** cserépkályhásnál kaphatók, Temesvár II., Rákási-ut 26. 1. sz. villamos megálló közelében. Vállalok fayance lapokkal falburkolásokat, kályhaátépítéseket és minden e szakmába vágó munkákat. Garantált szakszerű kiszolgálás.

— Tolnay Béla és Tátray Kornélia hangversenye, Tolnay Béla, temesvári zenetanár dirigensi, zongoraművészi és zeneszerzői minőségében is nagy elismerést szerzett magának. Régi várakozást teljesít most Tolnay Béla, amikor január 3 án, pénteken, este kilenc órakor a Tiszti Kaszinóban hangversenyt rendez. Az egyes zongorasámok között Tátray Kornélia fiatal aradi származású kóloraturénekesnő, operaáriákat fog előadni. Tolnay Béla műsorán Haydn, Mozart, Beethoven és Grieg művei szerepelnek, Tátray Kornélia Mozart, Schubert, Strausz János és Hubay szerzeményeit fogja énekelni. A pénteki hangversenyre jegyek 100, 80, 60 és 40 leies árban, továbbá 20 leies diákjegyek a Bánát-hirlapirodában kaphatók.

Pénzváltó József

angol uri szabó.

TELEFON

Eredeti angol és skót szövetek — dus választékban. —

Külföldi szakismeretem alapján vállalom a legkényesebb izlésnek is megfelelő munkát.

TELEFON

Aut. 825-93.

Aut. 825-93.

BUDAPEST IV., Eskü-ut 5. Klotild palota.

— **Kommunista tüntetés.** Kölnből jelentik: A kommunista munkanélküliek az elmúlt éjszaka nagy tüntetést rendeztek. A tüntetők a városházára akartak benyomulni, ahol éppen tanácskozás folyt. A tüntetők és a rendőrség között összetűzésre került a sor és számosan megsebesültek.

* Dr. Hirsch bőrgyógyász, nemibajok szakorvosa hazaérkezett és ismét rendel, Belváros, Jenőherceg-tér 5. szám alatt. (Telefon 14-64.)

Sok évi praxis és legmodernebb módszerek **B. Roth Olga** (Deutsches Haus-Sz. György tér sarkán) Minden szépség, hibá erejéig és eltávoztatás. Egyéni arcápolás.

— **Telefonelőfizetők figyelmébe.** A temesvári postafőnökség felszólítja az összes telefonbérletet, hogy az előfizetési díjakat legkésőbb 1930. január tizedikéig fizessék be. Az előfizetési díjak változatlanok maradtak és azok naponta reggel nyolc órától déli egy óráig a földszinti nagyteremben fizethetők.

— Az evangélikus nőegylet közgyűlése vasárnap, január tizenkettedikén délután négy órakor lesz a lelkész lak belvárosi Nándor-tér II sz. alatti helyiségében. A közgyűlés tárgysorozata a következő: 1. Evi jelentés az egylet működéséről. 2. Pénztári jelentés. 3. Tisztújítás. 4. Az esetleges indítványok megtevése. Az evangélikus nőegylet elnöksége kéri tagjait, hogy a gyűlésen teljes számban jelenjenek meg.

Ajándékba

egy doboz csokoládét vegyünk.

Somogyi

Lloyd-sor 11. szám.

— A Jóbarát asztaltársaság a mehalai Kersch-féle vendéglőben gyermekfelruházási ünnepélyt rendezett. Az ünnepélyen nagyszámu közönség jelent meg, amelynek sorában ott voltak a Magyar Párt és különböző társadalmi egyesületek képviselő is. Az ünnepély Müller József alelnök nyitotta meg lendületes szavakkal, utána Páter Maternus mehalai lelkész beszélt. Több felszólalás után negyvennégy gyermeket láttak el tetőtől talpig meleg ruhával és bőségesen meg is vendégelték azokat.

A legjobb tüzelőanya,

mert a legmagasabb hőfoku az

Antracitbrikett

Nem kormoz! Salakja nincsen!

Minden kályhában jól égl! Kapható nagyban és kicsinyben, házhoz szállítva a vezérképvisletnél!

Vas és Társas

Temesvár-Józsefváros, Begajobbsor 17. TELEFON: 13-01

Ha nincs a lakóhelyén hírlapárus, fizessen elő az

Új idők-re,

képes szépirodalmi hetilap, negyedévre 260 lei, a

Magyar lányok-

ra, képes lap fiatal lányok számára, negyedévre 80 lei,

Az én újságom-ra

képes heti gyermeklap, negyedévre 70 lei.

Előfizetését közvetlenül minden könyvkereskedő és hírlapárus is, vagy küldje be az előfizetési díjat a kiadóhivatal javára az Erdélyi Bank és Takarékpénztár r.t.-hoz, Banca Ardeleana si Cassa de Economie S. A. R., Cluj.

Alkalmi vétel

Soha nem lesz jobb alkalma butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a józsefvárosi legnagyobb

butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásánál. Legnagyobb választék! Garancia mellett részletfizetés!

Hehn József és Fia

butorgyára

Butorvásár Aradon

Saját készítményű butorok állandóan raktáron. Gyári árak, 45%-os vasuti kedvezmény. Bruckner Lipót butorgyár. Arad, Str. Ioan Calvin 15. Tul. özv. Vajda Adolfné.

Budapesten egyedülálló speciális

Bőrruházati üzlet

Raktáron és mérték utáni férfi-, női-, gyermek és sport bőrruhák, kabátok

KISS GYULA

Kamermayer Károly-u. 1. Központi városház épülete

Telefon: aut. 895-82

Rádió

Műsor:

Cerda. (Január 1.) Budapest, 10 óra: Szimfonikus istentisztelet és prédikáció. 11 óra: Déli harangszó közvetítése az Erzsébeti templomból. Utána Medák István és Somló József énekművészek hangversenye. 5 óra 50: Katonazene. 9 óra 40: Bartók Béla zongoraművészek hangversenye. 10 óra 45: Sovánka Sándor cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra: Népies zenekari hangverseny. 4 óra 30: Nagy délutáni hangverseny. 7 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Utána jazz-band. Breslau. 11 óra 30: Délelőtti hangverseny. 12 óra 50: Modern operettzene. 7 óra: Esti Carmen című operájának közvetítése Berlinből. 10 óra 55: Táncczene közvetítése Berlinből. Brunn. 11 óra: Hangverseny közvetítése Prágából. 12 óra: Déli hangverseny. 4 óra: Katonazene. 7 óra: Jazz-band. 8 óra: Esti hangverseny. 9 óra: Táncczene. 10 óra: Esti hangverseny. Berlin. 8 óra: Esti Carmen című operájának előadása. Utána táncczene. Belgrad. 12 óra: Déli zene. 6 óra: Szerb cigányzene. 7 óra: Esti hangverseny. 9 óra 40: Cigányzene. Bukarest. 4 óra: Rádió zenekar hangversenye. 5 óra 10: Katonazene. 7 óra 30: Wagner Tannhäuser műve operájának előadása. Kattowitz. 10 óra 10: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 40: Rádió zenekar hangversenye. 8 óra: Népies zenekari hangverseny. 11 óra 20: Táncczene. Langenberg. 11 óra: Mozart Varázsfuvola című operájának előadása. utána táncczene. Linz. 11 óra: Délelőtti hangverseny közvetítése Prágából. Csütörtök. (Január 2.) Budapest. 10 óra 15: A rádió zenekarának hangversenye. 12 óra: A Tiszti Kazinó zenekarának hangversenye. 13 óra 40: Rácz László és cigányzenekarának hangversenye. 7 óra 40: Operaelőadás közvetítése az Erzsébeti templomból. 10 óra 15: Gramofonzene. Bécs. 11 óra: A Cerda négyes hangversenye. 3 óra 30: Délutáni hangverseny. 8 óra: Szórakoztatózene. 9 óra: Krajcár Sándor operaelőadás hangversenye. 9 óra 30: Esti hangverseny. Breslau. 5 óra: Régi házizene. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny közvetítése Leipzigból. Brunn. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Déli zene. 4 óra 30: Kamarazene. 7 óra: Katonazene. 10 óra: Kávéházi zene. Berlin. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Bernard Shaw Major Barbara című drámájának előadása. 10 óra 30: Táncczene. Belgrad. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Rádió zenekar hangversenye. 6 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Esti hangverseny. 9 óra 20: Gramofonzene. Bukarest. 10 óra: Rádió zenekar hangversenye. 8 óra: Armano fuvolaművész hangversenye. 8 óra 45: Tassian operaénekes hangversenye. Kattowitz. 5 óra 45: Hegedűhangverseny. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 11 óra: Táncczene. Leipzig. 7 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. Mährisch-Ostrau. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 30: Déli zene. 5 óra 30: Modern cseh dalok. 7 óra: Szórakoztató zene. 10 óra: Kávéházi zene. München. 7 óra 30: Spanyol zene. 8 óra 40: Szimfonikus hangverseny. Stuttgart. 7 óra 30: Régi operettzene. 8 óra: Esti hangverseny. 10 óra 45: Kávéházi zene.

Közgazdaság

A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság új vezetői

Közöltük, hogy a Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság többségi részvénytulajdonosai között barátságos megállapodás jött létre, amelynek eredményeképpen Blank Arisztid továbbra is a Temesvári Bank elnökségében megmarad. Az intézet vezérigazgatója Heller László dr. az Angol-Magyar Bank ügyvezető igazgatója lesz, helyettese pedig ifj. Szana Zsigmond, a bank eddigi első igazgatója.

Az új részvényesoportositásról a Temesvári Bank a következőket közli:

A Banca Marmorosch, Blank et Co. S. A. és egy bánati csoport között — amelyhez a Temesvári Bank több külföldi üzletbarátja és eddigi külföldi nagyrészvényesei csatlakoztak — barátságos megállapodás jött létre, amelynek alapján a Banca Marmorosch, Blank et Co. S. A. a Temesvári Bank-részvényeinek nagyrészét ezen csoportnak átengedte. A Banca Marmorosch, Blank et Co. S. A. és a Temesvári Bank között hosszú évek óta fennálló kellemes üzleti összeköttetés a jövőre nézve is biztosított: Blank Arisztid továbbra is a Temesvári Bank elnökségében megmarad és viszont a Temesvári Bank továbbra is képviselni fogja a Bánátban a Banca Marmorosch, Blank et Co. S. A.-ot.

Ezen tranzakcióval kapcsolatban a Temesvári Bank eddigi külföldi üzletbarátjai, nevezetesen: az Angol-Magyar Bank R. T. Budapest, — amely intézet 23 évvel ezelőtt a Temesvári Bank alapításában közreműködött — továbbá a Schoeller Alex. R. T. Zürich, nem különben a Banque Lambert Bruxelles, a Temesvári Bank gesztionára még nagyobb mértékben fog befolyást gyakorolni és a Bánát ezen jól megalapozott és jelentékeny pénzügyi intézetnek működéséi, különösen kereskedelmi banküzletét illetően, tovább fejleszteni fogják. Ezen célra a Temesvári Banknak a külföldön további igen előnyös összeköttetések és jelentékeny tőkek fognak rendelkezésre állni. A Temesvári Bank élére legközelebb egy kiváló nagy tekintélynek örvendő szakember kerül.

Örvendetes, hogy ezzel a megállapodással sikerült véget vetni azoknak a kombinációknak, melyek Szana Zsigmond halála óta a Bánátnak ezen első helyet elfoglaló pénzügyi körrel felmerültek. Heller Lászlót kiváló pénzügyi szakembernek ismerik és ifj. Szana Zsigmondban, akinek évek hosszú során át alkalma volt a Temesvári Bank ügymenetét minden ágazatában megismerni, bizonyára megértő munkatársra talál.

Kifogástalan minőségű tojásokat hoznak a temesvári hetipiacokra

Bizonyos fellendülés észlelhető a temesvári hetipiacokon. A közönség nagyobb mennyiségben vásárol tojást és fűzeléket, amelyeknek árai változatlanul a régiek. A liba és a boromfi ára szintén nem változott. Az egyes cikkek piaci árai a következők:

A burgonya kilóját két-három leier lehet vásárolni. Különösen a szegényebb néposztály vásárol nagymennyiségű burgonyát.

A káposzta aránylag még mindig a legolcsóbb fűzelék. Szép nagy káposztát lehet hét-nyolc leierért vásárolni.

Kelkáposzta darabjéért négy-öt leier kérnek.

A karfiól meglehetősen drága. Darabjéért tizenkét-tizenégy leier kérnek.

A vidéki vendéglők vasárnapon nyitva tarthatnak. Megirtuk, hogy a vendéglősök és kávéosok ipartársulata mozgalmat indított a vidéki vendéglők vasárnapi zárásának eltörlése érdekében. A mozgalom eredménnyel járt és a munkaügyi minisztérium most értesítette, amely szerint a vidéki vendéglők ünnepén és vasárnap nyitva tarthatnak.

A hagyma kilója két leier kerül, míg a fokhagyma kilójáért husz leier kérnek.

Tök kevés van a hetipiacokon. Az ára meglehetősen drága, darabjéért tizenégy-tizenhat leier kérnek.

A tojás ára változatlan. Darabja három leier husz bani és négy leier között váltakozik. Ezzel szemben örvendetes tünet, hogy mostanában kifogástalan tojást hoznak a piacra.

Az édes túró kilója negyvennyolc leier, míg a trappista sajtot lehet hatvan leierért vásárolni.

A csirke párját nyolcvan-száz leierért lehet vásárolni.

A hizott liba kilójáért negyvennyolc-ötven leier kérnek.

Uj bankfiók alapítása. Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár Rt. a Józsefvárosban (Bulevard Berthelot 19. szám alatt, Kossuth Lajos-utca) fiókot létesített, mely működését január hó 2-án kezdi meg. A fiók vezetésével Magyar László bízott meg.

Apróhirdetések

Alkalmazás

Ügyes lapkihordók
Fontos feltételekkel felvétetnek. ABC
Arlapiroda, Belváros, Német ház. (9)

Ügyes rádióamatőrt
komoly, törekvő fiatal embert felvesz
praktikánsnak kezdőfizetéssel, Rádió-
import, Timisoara III., Bulevardul Ca-
rol, Hunyadi-ut 12. (24)

Mindenes szakácsnő
jól főző, azonnali belépésre kerestetik.
Csáky u. 8, II, 9. (26)

Mindenes
jó bizonyítványokkal, január 15-re fel-
vétetik. III, József-tér 12, földszint,
ajtó 1. (91)

Adás-vétel

Lószerszám

megvételre kerestetik, címeiket a ki-
adóba kérek. (10)

Eladó

19 1/2 hold föld, Becskerek-ut mentén,
vámossná lehet érdeklődni, Szomorú
István. (16)

Wertheim szekrény

2 szám, két ajtó, páncél treszonnal
olcsón eladó. Löwy, II., Farkas-u, 30.
(22)

Gramafon

50 lemezzel, új, eladó huztezer leierért,
Lányi, III., Corbului 5. (25)

Ház

Bessenyőtelepen, mely áll egy és két
szobás lakásból, a vízműveknél, 200
□-öl telekkel eladó. Ugyanott fétfi-
varrógépek jutányos áron kaphatók.
Formann szabó Buziási ut 1. (11)

Rónáci nagyvendéglő

a hozzátartozó épületekkel kedvező
fizetési feltételek mellett eladó. Ala-
pítványi Pénztár, Belváros, Lonovics-
utca 1. (6696)

Perzsaszőnyegek

minden nagyságban, gyönyörű ké-
munka párnák, kis utazóbőrönd be-
rendezve, fényképezőgép, lámpa zong-
orára és íróasztal-felszerelés, világos
hálószoba eladó. Cim a kiadóban.
(6611)

Lakás

Szép utcai szoba

irodának január 1 re kiadó a Belváros
központjában. Ajánlatokat: Topavitzky,
Sartor-garázs, Temesvár címre kérek.
(6737)

Bútorozott szoba

teljes ellátással azonnal kiadó. Elité
mellett. Hunyadi-ut 19, ajtó 8. (6743)

Szép udvari helyiségek

kiadók. Färber fűszerkereskedő. Bel-
város. (17)

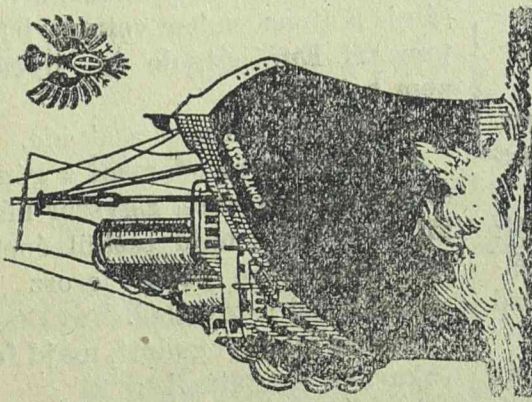
Különféle

Házikoszt

izletes, jó, olcsón kapható. Fő-u. 6,
az udvarban. Gyárvárosi postával
szemben. (5708)

Holländer Pál

pirosigazolványa elveszett. Megtalálójá
a rendőrségen adja le. (23)

KivándorlóK
figyelmébe!

Ha Argentínába, Brazília, Uruguay,
Chile, Ausztrália, Kanada, Egyesült
Államokba vagy

AMERIKA

bármely más államába
olcsón, gyorsan, jól
kivánnak utazni, úgy a legjobban bevált

"LLOYD SABAUDO"

TARSASAG

gyors és luxus gyorsgőzösösei végük
igénybe.

Braziliába 11 nap alatt

Argentínába 13 nap alatt

Harmadosztályú utasok csakis 2-4

ágyas kabinban nyernék elhelyezést.

Romániai vezérképviselet:

"OCEAN"

Bucuresti II., Str. Atelulerului 24

Fiókok:

TIMISOARA

IV., Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 4 a.

CERNAUTI

Str. Fantani No 5.

Dijmentes felvilágosítás

Ugyeijünk a pontos címre.

Boldog újévet kíván

mélyen tisztelt ismerőseinek, barátainak
illetve vendégeinek, üzlethelelinek,
rendelőinek és vevőinek

Taran János halászmester Prayer-utca 11. „Meteor” írógépvállalat Timisoara. M. Vogelsang R.-T. temesvári fiókja Első Nagyszabeni Kötöttárugár I. Takarékpenztár-u. 2.	Dr. Szele Jozsáné vendéglősnő II. Páva-u.	Herzl vizumiroda IV. Bem-u. 28. Scheer József a Palace kávéház tulajdonosa. Kemény és Mayer a Lloyd kávéház tulajdonosai. Boncescu cukrász I. Lloyd-sor. Mednyánszky és neje a Gyárudvar vendéglő tulajdonosai. Tarján papírkeresedés I. Hunyadi-u.	Heltos művirágüzlet I. Jenőherceg-u. Martin Adám hentes I. Mercy-u. és Scudieherceg-u. Mannheim műszaki vállalat Temesvár, Bonnás-utca. Séchei Sándor pékemester IV. Zöldpázeit-utca. Fábián vendéglő IV. Ceilbag-utca.
Mándy József hentes II. Str. 3 August. Procker György és családja Anina. Dulácska György hentes- és mészárosmester Löwinger az Autoklub vendéglőse.	Muncsilla Pál K. pékemester II. Rákási-ut 9. Rotschadi Károly cukrász II. Háromkirály-utca. Welsz Dezső Szarvas kávéház tulajdonosa Temesvár-Gyárvaros.	Rabong és Schneider szövet- és posztóház I. Szentgyörgy-tér. Jancsó Károly fűszer- és csemegékereskedő II. Str. 3 August 20. Dénes és Pollák divatárú cég Belváros és Gyárvaros. Babesányi Ferenc csemegékereskedő I. Szentgyörgy-tér. Galgon Gyula csemegékereskedő I. Jenőherceg-u.	Brück Miksa mészáros IV. Scudieherceg-u. Siebold Fülöp butorgyár II. Távirás-utca. Teodorescu János vegyszerkereskedés II. Mérieg-utca. Cserna Ferenc szerelő II. Fő-utca. Ambrus étterem I. Szentgyörgy-tér. Schumpela és Szappanos III. Hunyadi-utca. Árvay gőzmosoda IV. Bem-utca. Jancsó Árpád és testvére péküzemhely II. Fő-utca.
Victoria mosó- és fényvasaló intézet IV. Arany János-u. 1 b. Androvits József IV. Eötvös-u. 9. Ivascu György cipész. Futó Mátyás vendéglős. Olariu György hentesmester II. Fő-u. 12. Meiszner László sütőmester I. Jenőherceg-u. Götz vendéglős IV. Fröbl-u. 22.	Ehling János borbély IV. Prayer-u. 24 b. „Hestia” fatelep IV. Rózsa- és Szilágy-u. sarok. Kraye drogéria Szentgyörgy-tér. Ungár Géza nyomdatulajdonos Szentgyörgy-tér 4. Toth Sándor a Mercur cég tulajdonosa II. Kossuth-tér. Gutjahr festőde II. Bárány-u. 18. Arso Angel pékemester IV. Eötvös-u. 7.	Todorov Pál aői- és férfifodrász I. Rezső-u.	

A rádió

(Falusi történet)

Írta: Ferenczy György.

Székelyország bérci közé beköszöntött az ősz. A Hargita kéklő ormai már elveszték az átláthatatlan ködtengerben és a lenge őszi szellő a magasba kavarta a székely ugarba gyökerezett fák sárgult lombjait.

Hosszúra nyultak az esték és a faragott székely kapuk mögé beköltözött az unalom. A bubos kemenékben harsányan pattogott a tűz és a székely atyafiak jó kisüstön főtt szilvapálinka mellett pihenték ki a nyári munka fáradtságait. A mezőkön már elült a munka, betakarították a termést és megkezdődött a pihenés.

A Mária-ssy-féle uradalom intézője is egykedvűen nézett ki az ablakon és gyönyörködött a sápadt falevelek hullásában. Szemeiből könnyű volt kiolvasni, hogy unatkozik.

Kopogtattak az ajtón és egy székely cseléd lépett be a szobába.

— Adjon az isten tekintetes uram — köszönt és báránypőrsüvegét alázatosan szorongatta a kezében.

— Jónapot Andris, — szólott az intéző, aki továbbra is az ablak előtt elterülő panorámában gyönyörködött. — Mi szél hozta erre?

— Egy kis előleget kérnék a konvenciomra.

Az intéző erre odament az atyafihoz és megkérdezte, mennyi legyen az előleg.

— Négyezer leire volna szükségem, tekintetes uram.

— Négyezer lei? Az sok lesz egy kicsit, de majd megkérdelem a méltóságos urat és ha nem emel ellene kifogást, akkor megkaphatja.

Az intéző erre a telefonhoz ment. Amolyan házi telefon volt, amelyik az urasághoz vezetett.

Nemsokára jelentkezett gróf Mária-ssy György, a fiatal földesúr.

— Az Andris van itten, méltóságos uram, — mondotta telefonban az intéző — négyezer lei előleget kér a konvenciomra.

Egy percig néma csend volt a szobában. Andris izgatottan figyelte az intéző arcát, onnan akarta kiolvasni a választ.

— Igenis, méltóságos uram, — szólott a telefonban az intéző és letette a kagylót.

— Az izeni a méltóságos ur, hogy abrakolás után vigyelek hozzá. Később gyere utánam és akkor felmegyünk a kastélyba.

Igy is történt. Már esteledett, amikor az intéző és Andris csengették a kastély kapuján.

— Tessék csak bemenni, — szólott az mas, aki kaput nyitott — a méltóságos ur már várja az intéző urat.

Benn a gróf éppen új rádióját próbálta ki. Akkor szerelték fel, hogy az unalmas téli estéken legyen mivel elszórakozzanak a kastély lakói.

A gróf a „lautsprechert” igazgatta, amikor az intéző és Andris beléptek a szobába.

A rádió javában működött és éppen Budapestet fogta, ahonnan szívhezszóló magyar nótákat repített világgá a studio.

Andris megrökönyödött arccal hol az intézőt, hol az inast nézte, mintha tőlük várt volna magyarázatot. Nem tudta, mi lehet ez az ördögös masina.

A gróf is észrevette és németül odaszólt az intézőnek:

— Sagen Sie ihm!
— Hát tudod mi ez, Andris? — kérdezte az intéző.

— Valami ménkü nagy gramofon, — válaszolta csodálkozó arccal Andris.

— Nem gramofon ez, Andris, — magyarázta az intéző — hanem egy olyan gép, amivel meg lehet hallani mindent, amit az egész világban beszélnek.

— Ne tessék velem, intéző ur, tréfálni. Katona ember voltam, bejártam fél Európát, de én ilyesmit nem hallottam.

— Na hát, hallgass csak ide.

Az intéző erre odament a géphez és igazgatni kezdte. Egyszer németül beszéltek, majd csehül énekeltek, nemsokára pedig orosz dal csendült fel a távolból.

Andris megnyugodott, majd fejét vakarva jelentette ki:

— Furcsa egy ördögmasina ez kérem.

Majd amikor bekapta az előleget, boldogan távozott.

Néhány nap múlva feltűnt az intézőnek, hogy a cselédség szokásosan csendesen viselkedik. Nem szöjják egymás között „a mindenségét a méltóságos gazdának”, hanem meghúzzák magukat és alig lehet szavukat hallani. Nem tudta, mire magyarázza.

Egyik reggel félrehívta az intézőt a gazda.

— Tessen csak megmondani valamit, tekintetes ur, volna egy kérdés.

— Csak ki vele, gazda!

— Igaz az, hogy a méltóságos urnak van egy olyan gramofonja, amivel mindent meg lehet hallani világon?

— Igaz bizony, hiszen az Andris hallotta.

— Én is hallottam erről. A többiek azonban nem akarták elhinni, és csak akkor hallgattak el, amikor megmondottam nekik, hogy a fae egye meg a pofátokat, ezután szöjják a méltóságos urat. Meghívta az, ha magunk között is beszélünk.

Az intéző elmosolyodott. Megregette a gazda vállát, majd nevetve mondotta:

— Hát ezután jó is lesz vigyázni.

Azóta a Mária-ssy-féle uradalomban a cselédség olyan lett, mintha kezes báránypőrsüvegét alázatosan szorongatják a Méltóságos ur valamely nyi szentjét.

Ne törje fejét,

mert a legszebb karácsonyi ajándékot, fényképezőgépet

Káldornál, Szt. Györgytéren kap

ros tüzek, halvány arcok

— A Déli Hírlap eredeti regénye —
Írta: Kubán Endre.

Flytatás

pen végzett az evéssel, amikor a
ngersor mögötti kemencék egyike
ill éles sipjel hangzott. Annak
z a jele, hogy a sarzsi már kellő
on van és alkalmas a hengere-
Ugyanaz a sarzsi volt, amelyet
hideget visszaadtak a kemencék-
k. Izzó volt az akkor is, de nem
a mértékben, hogy a hengerek
hathattak volna vele.

sipjelre egy másik sip választott.
ngervezető, aki a hengersor köze-
az egyik henger fölé emelt vas-
vayon foglalt helyet, adott jelt.
megindítja a hengereket.

yanakkor egy csomó munkás kelt
etve déli pihenéséből.

Kollár Mátyás rákiáltott a fiára,
szedje a kosarat és álljon a hen-
rtól minél távolabba, aztán ma-
dolgára sietett.

A hengereszek odaléptek a vasáll-
hoz és mindegyik egy-egy nagy
vett a kezébe. Aztán föllálltak
hengersor két oldalán.

Hirtelen pokoli láрма kezdődött.
ndult a hengersor. Mintha özőn-
zötti szörnyek kezdtek volna üvöl-
ugatni, orditozni. Olyan nagy
a zaj, hogy a lehangosabb em-
kiáltás is csak suttogásnak tűnt.
lyenkor itt csak a sipjelek be-
lélek.

A kemence mellől már hangzott is
abb jel.

je a kemencés munkások is mind
gyükre siettek a hatalmas előme-
kemence ajtaja elé. Ezek is fo-
tartottak a kezükben, de azok
nível rövidebbek voltak, mint a
ngereszeké és a fogók feje nem
ölyödött, hanem hosszan, egye-
állott előre. Mikor az ilyen fogó
st, olyan volt, akár a prédára
krokodilusszáj.

ak a fogók is lesik prédájukat, a
sarzsit, az ezen a néven szereplő
mböt, amelyet fehéren izzó álla-

potban hoznak a kohóból a henger-
műbe, ahol aztán hever és lehül, amig
rákerül a sor, hogy épülő hajóknál
felhasználható páncéllemezzé henge-
reljék. Hengerlés előtt belekerül az
előmelegítő kemencébe.

Ujabb fütty. A kemence vastag vas-
ajtaját csigaszerkezet fölfelé huzza.
Kitérül a kemence és a pokoli lángok
közepette ott terpszkedik a sarzsi. A
predájukat leső krokodilfogók bele-
nyulnak érte a tűzbe és hirtelen ki-
rántják onnan. A rántás gyors és
hirtelen. Az izzó vasdarab sísteregve
és süvöltve repül a két oldalt álló ke-
mencék között és dübörögve hull a
görgőjára. Ott azonban nem pihen-
het meg, mert a hengereszek hosszú
fogói megragadják és a mozgószerke-
zeten előrecipelve egyszerre belelökik
a hengersorba. A két egymás fölött
sebesen forgó henger megragadja a
tüzes vasat, mint valami őszállat be-
kapja, nyeli, nyelési befelé, végül
egészen elnyeli. A vas szikrázva és
méréteiben megnyulva jön ki a hen-
gerpár másik oldalán, ahol azonban
ujabb fogós emberek várakoznak már
ra. Megragadják, a görgőn a második
hengerpárhoz viszik. Ott megismétlő-
dik az előbbi infernalis játék és a
hengerek szorításából szabaduló vasat
tulnon ismét azok kapják meg fogóik-
kal, akik először lökték a hengerek
közé, de most már a harmadik henger-
párba kényszerítik. A tüzes vas így
vándorol hengerpárból hengerpárba
és közben az iszonyu szorítás kínjai
között ordít, sikít, süvit, tombol, ber-
zenkedik, fölfelé tekergőzik, mint va-
lami harcoló sárkány, de a hengere-
szek rácsapnak a nehéz fogókkal a
kunkorodó sárkányfarkra, azért bele-
kapnak, megfogják és újra a rettenet-
es hengerek közé szorítják. Tehetet-
lenségében a forró vas megadja ma-
gát sorsának, bánatában soványodik,
megnyulik és egyre gyengébben ágas-
kodik, zsörtölődik.

Kollár Jani, aki a nagy hengerművi

Mi megértjük Önt!

hogy mindeddig nem akart rádiókészüléket venni, mert az eddigi
rádiókészülékek fűtülése, zugása és recsegése elijesztette. Ön
nem akar akkumulátorral, batteriákkal, vagy komplikált anód-
pótlókkal és akkumulátortöltővel bajlódni és nem akar mérgeledni,
hogy rádiókészüléke vagy annak tartozékai minduntalan elrom-
lanak és éppen a legszebb műsorokat mulasztja el.

Mi nem értjük azonban Önt!

hogy miért nem vesz egy SEIBT-hálózati rádióvevőkészüléket?
A világhírű berlini Dr. SEIBT rádiógyár hálózati vevőkészülékei
tökéletes vételt biztosítanak és anódtelep, akkumulátor és magas-
amenna nélkül működnek és erőteljesen, csengő-tisztán, torzi-
tásmentesen adják vissza a hangot. Az áram ingadozásai nem
befolyásolják a vételt!

Abszolút természetű!

Tökéletes reprodukció!

Abszolút szelektív, nincsen áthallás, az állomások tökéletesen
elválaszthatók!

Önjön hozzánk, vagy mutattassa be magának lakásán a tökéletes SEIBT
készülékeket minden költség és kötelezettség nélkül és

győződjék meg!

Háromcsöves árnyékoltrácsu hálózati készülék, csövekkel, SEIBT-hangszórával
és szerelési anyaggal együtt, komplett: 13.800 lei, tízennégy havi részletre.
Garantáltan 30 állomás hangszórában.

Négycsöves árnyékoltrácsu hálózati készülék, csövekkel, SEIBT-hang-
szórával és szerelési anyaggal együtt, komplett: 21.800 lei, tízennégy havi
részletre. Garantált Európavétel hangszórában.

SEIBT készülékek a német rádiótechnika mesterművei!
SEIBT gyártmányok világhírűek!
Két évi írásbeli jótállás!

Dr. Gorg SEIBT, Berlin, Schöneberg
rádiógyár romániai vezérképviselője:

„RADIOIMPORT“ Timisoara III., Bulevardul Carol (Hunyadi-ut) 12.
Főlerakatok: RADIOTECHNICA, I., Lonovits-u., Bánáti ház
RADIOTECHNICA, III., Dózsa-utca 17. szám

esarnok távolabbi végén áll, majd ki-
nézi a szemét. Most látja először a
hengert, amelyről már annyit hal-
lott. Figyelemmel kíséri a munkások
minden mozdulatát és azokban előre
látja önmagát felnőtt korában. Már
érzi feszülni izmait, amint keményen
tartja két markában a hosszú fogót,
amellyel a nagy vaskolosszust ide-
odaráncigálja.

Nézi az apját, amint a fogóval dol-
gozó henger munkásokat kézlegyintés-
sel dirigálja.

Kollár Mátyás aztán odamegy a
esarnok fala mellett álló asztalhoz,
azon fekszik egy füzet, amelynek lap-
jai kormos ujjaitól foltosak. Belenéz
a füzetbe, aztán kezébe vesz egy gör-
beszáru mérőkörzöt, vonalzó mellett

beállítja az előirt méretre, lerögzíti a
körzöt, aztán hirtelen egészen odalép
a hengerpárból éppen kibukkanó vas-
hoz és a mérőkörzöt ráilleszti. Egy
pillanatig tart csak ez a művelet, az-
tán int, hogy a vas mehet tovább.
Még nem érte el a szükséges méretet.

Kollár Jani akkor már nem állott
egyedül. Melléje szegődött egy tizenöt
esztendő körüli fiú, Klepkó Károly,
aki már egy esztendő óta inas volt a
hengerműben. Egyelőre csak az a te-
endője, hogy nyírfaseprével állandó-
an sepernie kell a hengermű padlóza-
tának vaslemezeit, vizet hord nagy
tartályokba, amelyekbe a munkások
időnkint bemártogatják a forróvá
vált fogókat és egyéb kiegészítő szolgál-
latokat végez.

(Folyt. köv.)

Szenzációs ujévi occasio!!

Románia legnagyobb linoleum és szőnyeg áruházában.

Viaszos vászon és linoleum

Viaszosvászon abrosz	— — —	60 lei
Viaszosvászon méteráru	— — —	75 „
Linoleum 67 cm. széles 1-a minőség	— — —	75 „
Linoleum 90 cm. széles 1-a minőség	— — —	110 „
Valódi parafalinoleum, 200 cm. széles négyzetméterenkint	— — —	150 „
Linoleumszőnyeg 200x300-as nagyság	— — —	870 „
Linoleum mosdóelő	— — —	74 „

Hó- és sárcipő

Női hócipő	— — — — —	190 lei
Gyermek hócipő	— — — — —	210 „
Férfi hócipő	— — — — —	490 „
Gyermek sárcipő	— — — — —	155 „
Női sárcipő	— — — — —	200 „
Férfi sárcipő	— — — — —	250 „

Ágybetét, gummiárak

Szőnyeg

Futószőnyeg	— — — — —	38 lei
Futószőnyeg nehéz minőség	— — — — —	95 „
Ebédőszőnyeg perzsa mintákban	— — — — —	750 „
Boucle ebédőszőnyeg	— — — — —	1280 „
Asztalterítő Karamanie	— — — — —	480 „
Velour asztaltakaró	— — — — —	950 „
Ottomántakaró	— — — — —	855 „
Velour ottomántakaró	— — — — —	1480 „
Függöny 3 részes	— — — — —	250 „

Kokosszőnyeg több minőségben
minden szélességben nagy
választék

Tekintse meg látványos
linoleum raktárunkat

Speciális inlaid linoleum és
szőnyegek

H A S L I P Ó T

50 fióközlet.

TIMIȘOARA, Bulevardul Regele Ferdinand 5.

30 évi fennállás.

Telefon 10-31

Eiőközlet: Cluj, Oradea.

Telefon 10-31

Kivándorlók ! !

Utazzatok ARGENTINIÁBA, BRAZILIÁBA, és URUGUAYBA, az egyedüli német társasággal, amelynek hajói kizárólag csak délamerikai kikötőkbe futnak. Egységes III. oszt. hajók a legnagyobb fényfűzéssel. „Cap Arcona” nevű hajónk a világ egyetlen hajója, amely Hamburgból Dél-amerikáig csak 12 napot megy. Ovakodjatok a falukra utazó ügynököktől.

Forduljatok közvetlenül

Juliu Klein ügynökségéhez

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.

Fiókok: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernaufi, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

TELEFUNKEN készítmények állandó Rádiószaküzlet és laboratoriu

Telefon:

14-56.



KONTAK

Szaksterü átépítés. Hálózatra alakítás. Bármilyen javítás. Accumulator és friss bated.
Timisoara I., Börze-u. 3, a Lloyd mögötti új utcán

Az

ERDÉLYI BANK

és Takarékpénztár Részvénytársaság

TEMESVÁRI FIÓKJA

t. ügyfeleinek tudomására hozza, hogy
Józsefváros, Bulevardul Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 19. szám alatt

FIÓKPÉNZTÁRÁT

január 2-án megnyitja.

Banca Timișiană

Soc. Anon. Timișoara

ALAPITTATOTT 1885

Teljesen befizetett alaptőke és tartalék

Lei 80,000.000

Sürgöncim: TIMIȘIANA

Fiókok: TIMIȘOARÁN:

Józsefváros: Bul. Berthelot 21

Gyárvaros: Piața Traian 3

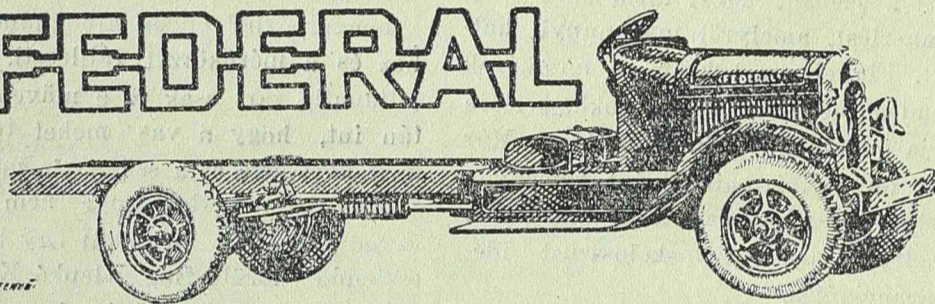
Fiókok VIDÉKEN:

Buziaș, Ciacova, Deta, Recaș, Jimboli,
Sannicolaul Mare, Oradea, Salonta, Vințu de Jos

Minden banküzlettel foglalkozik

Elfogad betéteket leiben és dollárban a legelőnyösebb kamatoztatással. — Ajánljuk váltó-, jelzálog-, és folyószámlahiteleket.
AMERIKAI OSZTÁLY

FEDERAL



FEDERAL teherautóalvázak! STEYR személyautomobilok!

Tökéletes világmárkák! Vezérképviselet!

Industria Keresk. és Ipari R.-T.
Timisoara, Str. I. C. Bratianu 3.

Telefon 9-14.

Távirat: INDUSTRIA.

Kedvező fizetési feltételek! Kérjen díjmentes bemutatást és árajánlatot!

Nagy újévi vásár

mélyen leszállított árak mellett!

Futószőnyeg, nehéz minőség 38 leitől
Ebédlőszőnyeg, perzsa minta 750 „
Asztalterítő, kelim 490 „
Ottománátvető 950 „
Függönyök, etaminból, 3 részes 250 „
Ágyelő, rojtokkal 98 „

Kókuszfutó, minden minőségben és szélességben.

Női hócipők minden színben 198 leitől
Gyermek hócipők, prima 210 „
Férfi hócipők prima 490 „
Férfi sárcipők 250 „
Női „ 200 „
Gyermek sárcipők 160 „

Elsőrangú minőségért és valódi külföldi áruért szavatolunk.

Viaszosvászon abrosz 60×100 60 leitől
Viaszosvászon abrosz méteráru 80 cm széles 78 „
100 „ „ 100 „
115 „ „ 115 „
Linoleum, 67 cm. széles, szép minták, I-a minőség, métere 78 „
Linoleum, 90 cm. széles, I-a minőség, métere 110 „
Linoleum padlóbevonásra □²-ként 130 „
Linoleum mosdóelő, leszabott 75 „

Játék- és babavásár

Józsefvárosi Szőnyeg- és Linoleumárúház

POPPER GYULA

Timisoara, Bulevardul Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 5. sz. Kobelt ház. Telefon: 18-75